

٩٨

التقرير السنوي



بنك ظفار العُماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.)



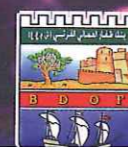
ألوان مصرفية جديدة

ANNUAL REPORT

98



Adding Colour to Banking



BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (S.A.O.G.)





*His Majesty Sultan Qaboos Bin Said*

# Contents



<b>T</b> heme	4-6
<b>B</b> oard of Directors	7
<b>C</b> hairman's Report	8
<b>M</b> anagement Team	9
<b>F</b> inancial Highlights	10
<b>F</b> inancial Ratios	11
<b>M</b> anagement Report	12-14
<b>B</b> ranches	15
<b>R</b> eport of the Auditors	16
<b>B</b> alance Sheet	17
<b>P</b> rofit and Loss Account	18
<b>C</b> ash Flow Statement	19
<b>N</b> otes to the Financial Statements	20-35
<b>S</b> chedule I - Tangible Fixed Assets	36





## Moving steadily towards the twenty-first century

**T**he Bank started as a corporate bank when Banque Paribas branch in Muscat became local. Being a corporate bank, the Bank has specialised professionals who have developed a full understanding of the needs of corporate clients in the Sultanate of Oman and have provided quality services to our customers. Over the years the Bank has expanded its network to 23 branches. It has also developed its marketing efforts to be in line with changing circumstances. With a well spread presence in the Sultanate, the Bank now offers a comprehensive range of services in the areas of corporate and retail banking. We have well-trained branch managers who are supported by friendly and courteous staff in the 23 branches who provide retail banking facilities to the continuing satisfaction of our valued customers.



Co-Lead Manager - Salalah Port Services Co. SAOG, Project Financing

Our Trade Finance Department provides expert support to our branches and their customers in the area of import and export business whether the deals between various trade partners are made through documentary credits, collections or on open account basis. Our Treasury unit supports Trade Financing operations locally and through our wide network of correspondents internationally.



General Manager with credit team with a leading business entrepreneur

Based on our belief that we have to provide superior quality service to our customers, we are on line with other banks in the international markets through the SWIFT communication system. Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi was one of the first banks in the Sultanate to join the SWIFT communication network.



## A foundation to corporate milestones



Capital area Senior Executives with medium size manufacturer

account management, we continue to maintain a healthy loan portfolio. Due to our professional approach in providing quality services and maintaining close working relationships with our customers, we have succeeded in developing strong banking ties with many reputable business houses in the country. Our executives maintain close contact with these businesses whether they are in the capital area or in the interior regions of the Sultanate. Regular visits to the establishments of our customers has helped us to learn more about their business and as a result we are better able to meet their needs. When cultivating relationship with our customers, we are not motivated purely by what they can contribute to our profit but rather by the benefits that we can bring to each other in the long term. Our corporate customers include manufacturers, contractors, importers, hotels, airlines, oil related businesses, etc. Each business segment is unique and requires varied financing packages. We continue to respond to the increasing demands of our customer in a challenging market and are constantly reviewing our existing services and products with a view to improving on these.

The Bank strongly believes in having a balanced portfolio in terms of the various economic sectors. The usual prudence adopted in the banking industry is to avoid concentration in any one business sector. With the help of our team of professionals and through the application of quality standards in



Manager-Marketing with his team visiting Rusayl Industrial Estate



General Manager with credit team and Sohar Branch Manager visiting an Industrial Unit at Sohar Industrial Estate

Each business segment is unique and requires varied financing packages. We continue to respond to the increasing demands of our customer in a challenging market and are constantly reviewing our existing services and products with a view to improving on these.





## A foundation to corporate milestones

Changes are occurring in the market place and the Bank's structure and services are evolving rapidly in response to these changes. Progress is made in extending the use of Automated Teller Machines (ATM) which have become increasingly popular because they give customers a very convenient service. We have now a total of 35 ATMs in service throughout Oman and this number will be increased further during 1999.



Manager-Muscat calling on a manufacturer



Manager-Main Branch on a regular visit to a manufacturing unit

Y2K compliance is the most talked of subject universally as this affects everybody and we have given this matter our utmost priority. Our IT department has been closely monitoring, checking and rechecking all our systems since April of last year and we are proud to state that we have taken all possible steps towards making our systems Y2K compliant. Our external auditors have also carried out an in-progress review to ensure that the Bank was on target. We can now move into the next millennium with confidence that we can provide an uninterrupted service to our customers.

As always, our most valuable asset is our dedicated staff and we continue to recruit young and energetic Omanis who see a bright future with our Bank. Our Omanisation level is currently at 88 per cent. We place a strong emphasis on training, as we are confident that these dedicated young staff will contribute to the success of our Bank in the years to come.



## Board of Directors



Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujali  
Chairman



Sheikh Salem Mubarak Al Shanfari  
Vice Chairman



Ahmed Taher Moqabil  
Director



Sayyed Salim Musallam Al Busaidi  
Director



Dhafer Sahmy Al Ahbabi  
Director



Salem Oufait Al Shanfari  
Director



Saleh Nasser Al Habsy  
Director



Abdul Aziz Ali Al Shanfari  
Director



Mr. V. Seshadri  
Director



Said Salim Al Shanfari  
Director





## Chairman's Report



Dear Shareholders,

On behalf of the Board of Directors of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (BDOF), I have great pleasure in presenting to you the Bank's financial statements and the auditor's report for the financial year ended 31 December, 1998.

During 1998, the banking and financial community faced many challenges as a result of the slowdown in the world economy and lower oil prices. In Oman, the general index on the Muscat Securities Market fell from a high of 509 in February 1998 to close the year at 215.

Despite mixed trading conditions, your Bank made good progress. Total assets of the Bank increased by 5% to reach a figure of RO 243 million, compared to RO 231 million at the end of 1997. Loans and advances grew by 11% to reach a figure of RO 168 million, compared to RO 152 million at the end of 1997. Customer Deposits also increased by 11% to reach RO 176 million, compared to RO 158 million at the end of 1997.

Operating Profits were in line with forecasts, reaching a total of RO 6.9 million, compared to RO 5.1 million for 1997. The Profits available for appropriation increased by 64% reaching a figure of RO 5.1 million, compared to RO 3.1 million for 1997.

In view of the good performance, the Board of Directors have recommended a dividend of 14% for the financial year ended 31, December, 1998.

In a major corporate move in 1998, the shareholders of BDOF sold 40% of their shares to the public. Following the floatation, the Bank was converted into an SAOG and was listed on the Muscat Securities Market. This has resulted in reducing average tax burden on the Bank from 25% to 7.5%.

The Bank has designed a rolling strategic plan which covers a five year period up to the end of 2003. The plan focuses on short, medium and long term goals, aimed at achieving significant growth in assets and profits through expansion of the branch network, improvements in operational procedures, technological innovation and introduction of new products.

The Bank will compete aggressively towards increasing its share of business in Oman, investing in people, technology and premises. The Bank's main aim is to ensure that it has professional staff, well equipped with the best systems in the requisite places. The Bank has successfully achieved its target of Omanisation ratio and is committed to an ambitious training programme to ensure that its staff continue to grow and develop. The Bank opened three new branches in the second half of 1998, bringing the total number of branches to 23. BDOF plans to open three more branches in 1999.

The Bank believes that offering a fast, efficient and reliable service will attract new customers. The ability to provide the required level of service is dependent on the effective and efficient operational systems established by the Bank. BDOF has invested heavily in technology over the past five years and is committed to upgrading its systems further in the next five years. BDOF is particularly interested in electronic banking and card-based products as they offer a wide potential. It has recently started its own web-site at "bankdhofar.com". The Bank installed a total of ten ATM's in 1998 increasing the number of ATM locations in the country to 35 ATM's and plans are in place for ten more in 1999.

In 1996, BDOF started upgrading its systems to new releases which were year 2000 compliant. In January 1998, the Bank formed a task force to work full time on the Y2K project. By October 1998, BDOF had implemented Y2K compliant versions for all its major systems. In November, 1998, the Bank's external auditors (KPMG) conducted an in-progress review of the Bank's Y2K project that has helped the management to ensure that the progress on the Bank's Y2K preparedness is on target.

On behalf of the Board, I would like to thank H.E. Abdul Qadir Bin Salim Al Dhahab, who retired as Chairman in 1998. His contribution, together with those of the rest of the previous Board, is greatly appreciated.

The Board of Directors would also like to thank the Central Bank of Oman for its valuable guidance, our customers for their business, our shareholders for their support and the staff and management of the Bank for their good performance in 1998.

Finally, I would like to express my most sincere thanks and gratitude to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said for his astute leadership and his continuous support to the Private Sector. We are committed to assisting the development of national economy and trust that we can continue to play an important role in promoting the private sector in the Sultanate of Oman.

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujaili  
Chairman



## Management Team

Ahmed Bin Ali Al Shanfari

General Manager

S.C. de Sylva

Dy. General Manager Credit

Abdulla Bin Jama Farah

Marketing & Branch Network

Winant R. Juriansz

Operations

Mervyn G. Fernando

Credit

Syed Ziarat Ali

Private Banking

Malcolm Price

International

Majd Adnan Al Maaitah

Investment Banking

Yves Noyalet

Financial Control & Accounts

Max Jayamanna

Internal Audit

Amir Afzal

Information Technology

S. L. Pai

Recoveries

K. Pushpangadan

Administration

Yash Kumar Sehgal

Training

Zeina Bint Said Al Mashari

Personnel

Ibrahim Bin Said Al Abri

Credit Administration

Ali Bin Moh'd Al Kindy

Manager Main Branch







## Financial Highlights of 1998 (expressed in RO '000)

For the year	1998	1997	1996	1995
Net Interest Income	10,006	8,135	5,453	4,595
Non Interest Income	2,751	2,065	1,337	1,271
Operating Costs	5,811	5,125	3,690	3,205
Operating Profit	6,946	5,075	3,100	2,661
Net Profit Before Taxation	6,007	4,142	2,728	2,307
<b>At year-end</b>				
Total Assets	242,965	231,061	136,416	120,378
Net Loan Portfolio	168,006	151,972	110,857	99,064
Customer Deposits	175,503	157,775	110,130	94,222
Shareholders' Equity	33,816	33,297	17,805	15,790
Share Capital	32,000	32,000	15,000	15,000
Full Service Branches	23	20	17	15
ATMs	35	28	19	16
Staff	319	305	267	250



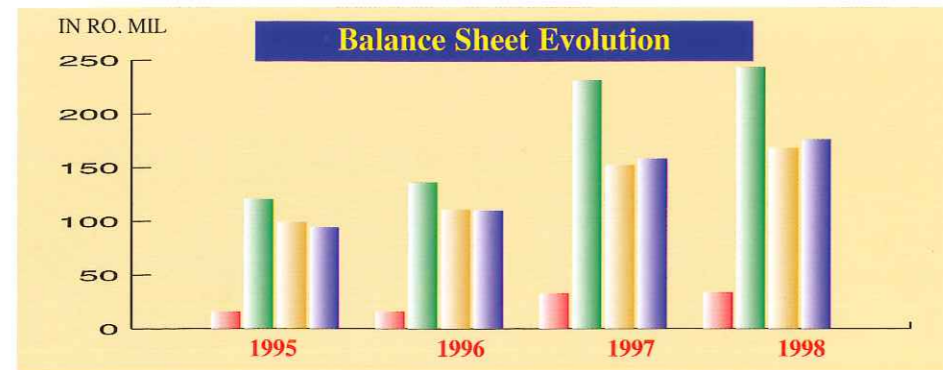
## Financial Ratios

	As at 31 December 1998	As at 31 December 1997	As at 31 December 1996	As at 31 December 1995
<b>1. PROFITABILITY</b>				
Net profit before tax to Average Assets	2.53%	2.25%	2.15%	2.25%
Non interest Income to Gross Income	21.56%	20.25%	19.69%	22.45%
Operating Expenses to Gross Income	45.55%	50.25%	54.34%	54.54%
Operating Profit on Average Assets	2.93%	2.76%	2.45%	2.36%
<b>2. LIQUIDITY</b>				
Net Loans to Total Deposits	84.76%	80.67%	96.40%	100.05%
Total Customer Deposits to Total Deposits	88.55%	83.76%	95.77%	95.16%
<b>3. ASSET QUALITY RATIOS</b>				
Loan Loss Provisions to Total Loans	5.33%	6.10%	7.79%	10.54%
Non Performing Loans to Total Loans	4.61%	5.41%	7.45%	10.91%
Loan Loss Provisions to Total Non Performing Loans	87.19%	90.43%	91.88%	93.31%
Net Non-performing Loans/Net Loans	0.62%	0.55%	0.66%	1.28%
<b>4. CAPITAL ADEQUACY</b>				
BIS Risk Asset Ratio	18.2%	18.8%	13.2%	14.6%
BIS Risk Asset Ratio on Tier One Capital	16.9%	17.8%	12.3%	13.8%
Shareholders' Equity / Total Assets	13.9%	14.4%	11.7%	13.1%



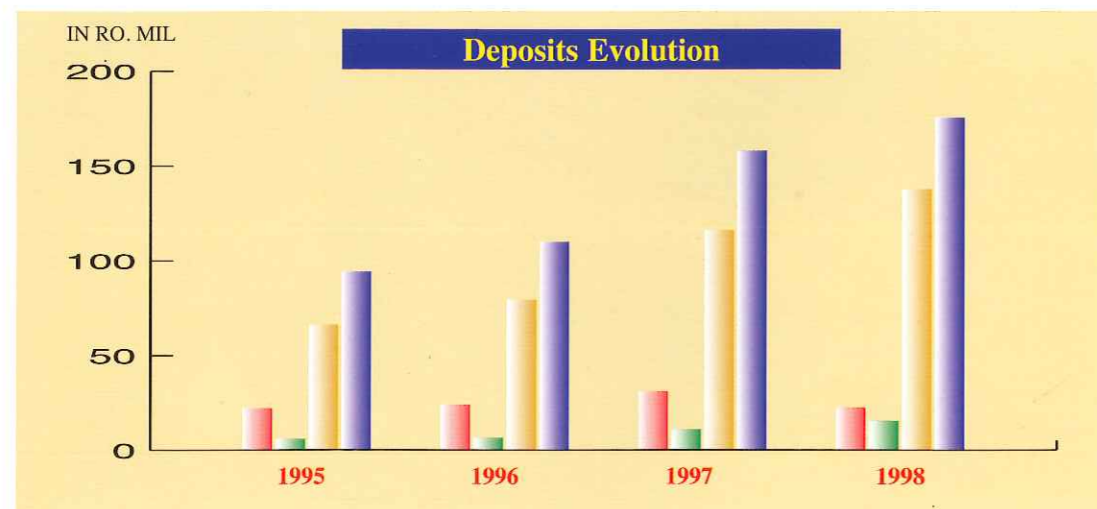


# Management Report



	1995	1996	1997	1998
Shareholders' Equity	15.8	16	33	34
Total Assets	120.4	136	231	243
Net Loans and Advances	99.1	111	152	168
Total Customer Deposits	94.2	110	158	176

The growth, in terms of Balance Sheet footings, has been kept voluntarily at a low level (5%), very much in line with the rate of the combined balance sheet of commercial banks in Oman which stands at 6% for the year. The Bank's Capital Adequacy ratio as per BIS standards is at 18.2%, well above the international minimum of 8% and the 12% minimum level established by the Central Bank of Oman.



	1995	1996	1997	1998
Demand & Call	22.2	24	30.9	22.4
Saving	5.9	6.5	10.9	15.5
Time	66.1	79.5	116	137.6
Total Deposits	94.2	110	157.8	175.5

Customer deposits in 1998 recorded a growth of 11% over 1997 to reach RO 175.5 million at year end with a related growth of the Saving accounts of 42% illustrating the commitment of the Bank to lower its cost of funds while supporting the government's directive to encourage the savings' habits of the local population.



# Management Report



	1995	1996	1997	1998
Loan loss provisions	10,818	8,232	7,921	7,139
Non Performing Loans	12,089	8,959	8,759	8,188
Ratio	89.5%	91.9%	90.4%	87.2%

The Bank's ratio of non-performing loans to total loans and advances further decreased in 1998 to 4.6% from 5.4% in 1997 and 7.5% in 1996. This is the result of a very wise and strict management in terms of risk and the efficiency of the recovery department. The coverage ratio of non-performing loans stands at 87.2% against 90.4% in 1997.



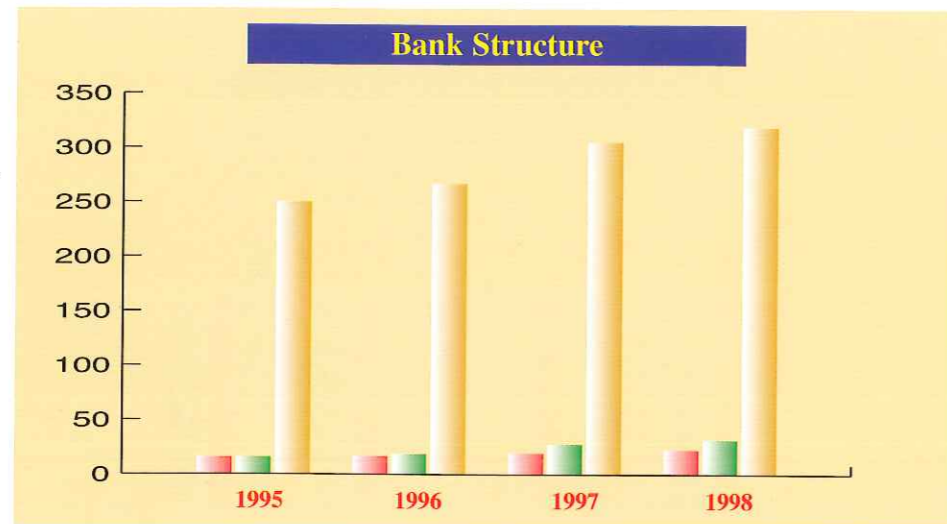
	1995	1996	1997	1998
Fee & Commissions	372	381	670	930
FX Income	366	310	256	246
Investment income	294	243	256	530
Other income	239	403	883	1,045
Net Interest income	4,595	5,453	8,135	10,006
Total Operating income	5,866	6,790	10,200	12,757

The Net Operating income registered in 1998 show a substantial increase over 1997 of RO 2.6 million or 25%. This has been achieved despite an intensive strain on the liquidity which led to an increase in interest rates on customer deposits on the local market. The Bank managed to protect its interest margin as illustrated by the related increase of 23% over 1997.





## Management Report



	DEC 1995	DEC 1996	DEC 1997	DEC 1998
Branches	16	17	20	23
ATMs	16	19	28	35
STAFF	250	267	305	319

In 1998, the Bank further strengthened its presence in the country by opening three new branches located in Bahla, Saham and Bid Bid. The entire network of now 23 branches, being fully automated with on-line signatures on screen authorising our customers to bank with us from any location, with a maximum efficiency. Besides, our ATM network has also been increased to 35.



## Branches

### Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG)

P.O. Box 1507, Muttrah Business District, Postal Code 112, Ruwi, Sultanate of Oman,  
Tel 790466; Fax 797246 SWIFT :BDOF OM RU Telex 3344 BDOF ON

Al Khuwair	P.O. Box 1507, Ruwi, P.C. 112, Tel 602374; Fax 601623
Al Wadi	P.O. Box 2334, Salalah, P.C. 211, Tel 212180, 212185; Fax 210085
Barka	P.O. Box 751, Barka, P.C. 320, Tel 884423, 884428; Fax 884451
Barkat Al-Mawz	P.O. Box 97, Barkat Al-Mawz, P.C. 616, Tel 433460, 433466; Fax 433462
Bahla	P.O. Box 661, Bahla, P.C. 612, Tel 420292, 420021; Fax 420387
Bid Bid	P.O. Box 307 Bid Bid, P.C. 613, Tel 369044, 369533; Fax 369055
Buraimi	P.O. Box 278, Buraimi, P.C. 512, Tel 651696, 651989; Fax 651115
Hafeet	P.O. Box 596, Saham, P.C. 319, Tel 817992; Fax 817993
Ibri	P.O. Box 28, Ibri, P.C. 511, Tel 489341, 489685; Fax 490311
Jalan Bani Bu Ali	P.O. Box 10, Jalan Bani Bu Ali, P.C. 416, Tel 453440; Fax 453446
MBD Area	P.O. Box 2230, Ruwi, P.C. 112, Tel 790466, 750516; Fax 798621
Muladdah	P.O.Box 106, Muladdah, P.C. 314, Tel 868544, 868553; Fax 868549
Muscat	P.O. Box 1613, Muttrah, P.C. 114, Tel 736606, 736614; Fax 739166
Muttrah Sook	P.O. Box 1441, Ruwi, P.C. 112, Tel 712970, 714279; Fax 713556
Nizwa	P.O. Box 83, Nizwa, P.C. 611, Tel 411370, 410234; Fax 411234
Rustaq	P.O. Box 25, Rustaq, P. C. 318, Tel 875117, 876039; Fax 875591
Ruwi	P.O. Box 1442, Ruwi, P.C. 112, Tel 7731090, 7735854; Fax 7731892
Saham	P.O. Box 92, Saham, P.C. 319, Tel 856699, 854400; Fax 855277
Salalah	P.O. Box 2334, Salalah, P.C. 211, Tel 291631, 294862, 294863; Fax 295291
Seeb Airport	P.O. Box 56, CPO Seeb, P.C. 111, Tel 510101, 510102; Fax 510468
Seeb Town	P.O. Box 347, Al Seeb, P.C. 121, Tel 625851, 625852, 625853; Fax 625854
Sohar	P.O. Box 21, Sohar, P.C. 311, Tel 840228, 844358; Fax 841229
Sur	P.O. Box 28, Sur, P.C. 411, Tel 441255, 440256; Fax 440615





### Audit & Accounting

P O Box 641  
Ruwi 112  
Sultanate of Oman

4th Floor, BritishBank Building  
MBD Area, Muscat  
Sultanate of Oman

Tel. : (968) 709181  
Fax : (968) 700839  
E-mail : kpmgoman@go.net.om

### REPORT OF THE AUDITORS TO THE SHAREHOLDERS OF BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (SAOG)

We have audited the financial statements, set out on pages 17 to 36, of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") for the year ended 31 December, 1998.

#### Respective responsibilities of the Bank's Board of Directors and Auditors

These financial statements are the responsibility of the Bank's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

#### Basis of Opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the Board of Directors, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

#### Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) at 31 December, 1998 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with International Accounting Standards and comply with the Commercial Companies Law of 1974.

2 March 1999

## Balance sheet as at 31st December 1998



1998 USD'000	1997 USD'000	Notes	1998 RO'000	1997 RO'000
<b>Assets</b>				
7,127	5,364		2,744	2,065
142,057	151,818	3,14,18	54,692	58,450
436,380	394,731	4,14,18	168,006	151,972
24,028	29,613	- Government bonds & T. Bills 5 & 14	9,251	11,401
3,756	2,642	- Other quoted securities 5 & 14	1,446	1,017
9,917	8,413	Tangible fixed assets 6	3,818	3,239
7,813	7,577	Other assets 7	3,008	2,917
<b>631,078</b>	<b>600,158</b>	<b>Total assets</b>	<b>242,965</b>	<b>231,061</b>
<b>Liabilities</b>				
455,852	409,805	Deposits and other accounts 8,14 & 18	175,503	157,775
58,961	79,475	Due to banks 9,14,18	22,700	30,598
11,636	7,013	Proposed dividend	4,480	2,700
16,795	17,379	Other liabilities 10	6,466	6,691
<b>543,244</b>	<b>513,672</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>209,149</b>	<b>197,764</b>
<b>Shareholders' equity</b>				
83,117	83,117	Share capital 11	32,000	32,000
4,571	3,252	Legal reserve 12	1,760	1,252
104	104	General reserve 12	40	40
42	13	Profit and loss account	16	5
<b>87,834</b>	<b>86,486</b>	<b>Total shareholders' equity</b>	<b>33,816</b>	<b>33,297</b>
<b>631,078</b>	<b>600,158</b>	<b>Total liabilities and shareholders' equity</b>	<b>242,965</b>	<b>231,061</b>
<b>109,519</b>	<b>118,644</b>	<b>Contingent liabilities and commitments 13,14 &amp; 18</b>	<b>42,165</b>	<b>45,678</b>

The notes on pages 20 to 36 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 16.

The financial statements were approved by the Board of Directors on 2nd March 1999.

Chairman

General Manager





## Profit & loss account for the year ended 31 December 1998

1998 USD'000	1997 USD'000	Notes	1998 RO'000	1997 RO'000
<b>Income</b>				
55,735	46,597		21,458	17,940
(29,745)	(25,468)		(11,452)	(9,805)
25,990	21,129		10,006	8,135
7,145	5,364	15	2,751	2,065
<b>33,135</b>	<b>26,493</b>		<b>12,757</b>	<b>10,200</b>
<b>Expenses</b>				
13,143	11,348	16	5,060	4,369
1,951	1,964	6	751	756
<b>15,094</b>	<b>13,312</b>		<b>5,811</b>	<b>5,125</b>
<b>18,041</b>	<b>13,181</b>		<b>6,946</b>	<b>5,075</b>
(2,436)	(2,410)	4	(938)	(928)
(3)	(13)		(1)	(5)
<b>15,602</b>	<b>10,758</b>		<b>6,007</b>	<b>4,142</b>
(2,400)	(2,771)	17	(924)	(1,067)
<b>13,202</b>	<b>7,987</b>		<b>5,083</b>	<b>3,075</b>
13	55		5	21
<b>13,215</b>	<b>8,042</b>		<b>5,088</b>	<b>3,096</b>
Proposed appropriations :				
1,319	800	12	508	308
218	216		84	83
11,636	7,013		4,480	2,700
<b>13,173</b>	<b>8,029</b>		<b>5,072</b>	<b>3,091</b>
<b>42</b>	<b>13</b>		<b>16</b>	<b>5</b>
Earnings per share (Rials Omani) 20				
			0.158	0.187

The notes on pages 20 to 36 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 16.



## Cash flow statement for the year ended 31 December 1998

1998 USD'000	1997 USD'000	1998 RO'000	1997 RO'000
<b>Cash flow from operating activities</b>			
61,524	50,366	23,687	19,391
(29,294)	(23,857)	(11,278)	(9,185)
(14,096)	(5,319)	(5,427)	(2,048)
(2,769)	(1,719)	(1,066)	(662)
<b>15,365</b>	<b>19,471</b>	<b>5,916</b>	<b>7,496</b>
<b>Increase in operating assets</b>			
(44,083)	(109,205)	(16,972)	(42,044)
17,068	(111,358)	6,571	(42,873)
(27,015)	(220,563)	(10,401)	(84,917)
<b>Increase in operating liabilities</b>			
46,044	123,753	17,727	47,645
(20,449)	66,350	(7,873)	25,545
25,595	190,103	9,854	73,190
<b>13,945</b>	<b>(10,989)</b>	<b>5,369</b>	<b>(4,231)</b>
<b>Cash flow from investing activities</b>			
1,377	664	530	256
(1,608)	(10,816)	(619)	(4,164)
6,078	(10,104)	2,340	(3,890)
(3,473)	(4,797)	(1,337)	(1,847)
47	21	18	8
<b>2,421</b>	<b>(25,032)</b>	<b>932</b>	<b>(9,637)</b>
<b>Cash flow from financing activities</b>			
(7,013)	(4,675)	(2,700)	(1,800)
(218)	(145)	(84)	(56)
-	44,156	-	17,000
<b>(7,231)</b>	<b>39,336</b>	<b>(2,784)</b>	<b>15,144</b>
9,135	3,315	3,517	1,276
16,914	13,600	6,512	5,236
<b>26,049</b>	<b>16,915</b>	<b>10,029</b>	<b>6,512</b>
<b>Cash and cash equivalents comprise :</b>			
7,127	5,364	2,744	2,065
19,883	12,577	7,655	4,842
(961)	(1,026)	(370)	(395)
<b>26,049</b>	<b>16,915</b>	<b>10,029</b>	<b>6,512</b>

The notes on pages 20 to 36 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 16.





## Notes (forming part of the financial statements)

### 1. Legal status and principal activities

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a public joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities.

At an Extra-Ordinary General Meeting held on 15 June 1997, the shareholders resolved to convert the Bank from a closed to a public joint stock company. The conversion involved a public offering, which closed on 18 June 1998, of 12,800,000 (40%) of the Bank's shares.

### 2. Principal accounting policies

The following accounting policies, which comply with International Accounting Standards, have been consistently applied in dealing with items that are considered material in relation to the Bank's financial statements.

#### *Basis of accounting*

These financial statements have been prepared under the historical cost accounting convention, and in accordance with banking practices generally followed in the Sultanate of Oman.

#### *Revenue recognition*

Interest income and expense are recognised on the accruals basis. Interest on loans and advances which management consider doubtful is suspended and recognition in the profit and loss account is deferred until such time as the interest is received.

Fees and commissions are recognised over the period of the transaction to which they relate.

#### *Provisions for loans and advances*

The Bank establishes specific provisions for identified loans and advances where recoverability is considered doubtful.

Loans and advances are stated net of provisions for potential loan losses and reserved interest. Loans and advances are written off only when there is no prospect of recovery.

Provisions for loans and advances and interest reserved are determined by the Management having referred to the prevalent rules, regulations and guidelines issued by the Central Bank of Oman.

#### *Tangible fixed assets*

Tangible fixed assets are stated at cost less accumulated depreciation except for freehold land and capital work-in-progress which are stated at cost. Depreciation is calculated so as to write off the cost of tangible fixed assets, other than freehold land and capital work-in-progress, by equal instalments over their estimated economic useful lives from the date the asset is brought into use, as follows :

	Years
Furniture and fixtures	3-7
Motor vehicles	3
Computer equipment	3-7
Buildings	7-25



## Notes (forming part of the financial statements)

### 2. Principal accounting policies (continued)

#### *Investment securities*

Long-term investment securities, which are intended to be held for more than a year, are stated at cost less any permanent diminution in the value of the investments, where applicable. Short-term securities are stated at the lower of cost and market value.

Interest and dividends from investments are accrued once notification of entitlement is received. Gains and losses on trading and market value adjustments are recognised in the profit and loss account.

#### *Taxation*

Tax on the profit or loss for the year comprises current tax and deferred tax. Current tax comprises tax payable calculated on the basis of the expected taxable income for the year, using the tax rates applicable for the year, and any adjustment of tax payable for previous years. Deferred tax is provided using the balance sheet liability method on all temporary differences between the carrying amounts for financial reporting purposes and the amounts used for taxation purposes. Deferred tax is calculated on the basis of the tax rates that are expected to apply to the period when the asset is realised or the liability is settled based on laws that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. The tax value of losses expected to be available for utilisation against future taxable income is set off against the deferred tax liability. Net deferred tax assets are reduced to the extent that it is no longer probable that the related tax benefit will be realised.

#### *Employee terminal benefits*

The Bank contributes to a pension scheme for Omani employees, which is administered by the Government of Sultanate of Oman. Provision for non-Omani employee terminal benefits, included in accruals, is based on the liability that would arise if the employment of all such staff were terminated at the balance sheet date.

#### *Foreign currencies*

Transactions denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani and recorded at rates of exchange ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani at exchange rates ruling on the balance sheet date. Realised and unrealised exchange gains and losses have been dealt with in the profit and loss account.

### 3. Due from banks

	1998 RO'000	1997 RO'000
Due from Central Bank of Oman ("CBO")	23,376	4,011
Due from other banks	31,316	54,439
	<b>54,692</b>	<b>58,450</b>

At 31 December 1998, balances due from principal shareholders and affiliates abroad amounted to RO Nil (1997: RO Nil). Due from other banks comprises overseas and local placements in the amounts of RO 23,489,000 (1997: RO 47,308,000) and RO 23,318,000 (1997: RO 6,300,000) respectively.

At 31 December 1998, no placements with banks individually represent 20% or more of the Bank's placements.





## Notes (forming part of the financial statements)

### 4. Loans and advances

	1998 RO'000	1997 RO'000
Overdrafts	49,050	50,540
Loans	121,888	105,246
Loans against trust receipts	6,375	4,835
Bills discounted	126	757
Others	18	465
<b>Gross loans and advances</b>	<b>177,457</b>	<b>161,843</b>
<b>Provisions for loans and advances</b>		
Opening balance	(6,198)	(5,454)
Provided	(1,199)	(1,411)
Released to income	261	483
Written off	1,345	184
Closing balance	(5,791)	(6,198)
<b>Provision for reserved interest</b>		
Opening balance	(3,673)	(3,908)
Reserved	(675)	(630)
Released to income	512	594
Written off	176	271
Closing balance	(3,660)	(3,673)
<b>Net loans and advances</b>	<b>168,006</b>	<b>151,972</b>
<b>Net loans and advances comprise :</b>		
(a) Classified advances	8,188	8,759
Specific provisions	(3,479)	(4,248)
Reserved interest	(3,660)	(3,673)
	1,049	838
(b) Other advances	169,269	153,084
(c) Other provisions :		
Salary related loans	(2,262)	(1,920)
Provision for overdue instalment loans	(50)	(30)
	<b>168,006</b>	<b>151,972</b>

At 31 December 1998, loans and advances on which interest is not being accrued amount to approximately RO 4,240,992 (1997: RO 2,773,000)



## Notes (forming part of the financial statements)

### 5. Investment securities

	1998 RO'000	1997 RO'000
Government development bonds	6,591	6,401
Quoted securities	1,446	1,017
Treasury bills	2,660	5,000
	<b>10,697</b>	<b>12,418</b>

Investment securities are held as long-term investments. At 31 December 1998, the market value of Government Development Bonds was RO 6,591,000 (1997: RO 6,401,000) and the market value of quoted securities was approximately RO 1,348,000 (1997: RO 1,231,000)

### 6. Tangible fixed assets

Details of tangible fixed assets are set out in Schedule I on page 36.

During 1998, the Management has revised the four year estimated useful economic life of certain computer equipment so that these assets are now written off over a period of seven years. The effect of the revision in asset life is that profit for the year ended 31 December 1998 has increased by approximately RO 81,000 and at that date net assets have increased by the same amount.

### 7. Other Assets

	1998 RO'000	1997 RO'000
Interest receivable	527	545
Prepaid expenses	264	172
Items in course of collection	59	36
Receivable from Ministry of Finance ("MOF")	1,198	1,464
Deferred tax (see note 17)	120	-
Others	840	700
	<b>3,008</b>	<b>2,917</b>

Pursuant to an agreement between the Bank and the Government of the Sultanate of Oman acting through the MOF, the MOF has agreed to make payments to the Bank in connection with the obligations of a customer. The balance receivable from MOF is due for payment in amounts of approximately RO 266,000 per year through to June 2003.

### 8. Deposits and other accounts

	1998 RO'000	1997 RO'000
Current accounts	21,931	30,523
Savings accounts	15,480	10,930
Time deposits	137,619	115,992
Others	473	330
	<b>175,503</b>	<b>157,775</b>

Current accounts and time deposits include deposits from the Government of the Sultanate of Oman in the amount of approximately RO 64,371,000 (1997 : RO 48,390,000).





## Notes (forming part of the financial statements)

### 9. Due to banks

At 31 December 1998, due to banks does not include any amounts due to principal shareholders and affiliates abroad (1997: RO Nil). Due to banks includes local and overseas borrowings in the amounts of RO Nil (1997: RO Nil) and RO 22,700,000 (1997: RO 30,598,000) respectively.

At 31 December 1998, amounts borrowed from one bank individually represents 20% or more of the Bank's borrowings.

### 10. Other liabilities

	1998 RO'000	1997 RO'000
Interest payable	1,820	1,645
Creditors and accruals	3,511	3,894
Income tax provision (see note 17)	1,073	1,095
Deferred income	62	57
	<u>6,466</u>	<u>6,691</u>

### 11. Share capital

The authorised share capital consists of 50 million (1997: 50 million) shares of RO 1 each. At 31 December 1998, the issued and paid up share capital comprises 32 million (1997: 32 million) shares of RO 1 each.

### 12. Reserves

	1998 RO'000	1997 RO'000
<b>Legal reserve</b>		
Opening balance	1,252	944
Appropriation for the year	508	308
	<u>1,760</u>	<u>1,252</u>

In accordance with Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974, annual appropriations of 10% of profit are made to the legal reserve until the accumulated balance of the reserve is equal to one-third of the Bank's paid up share capital. This reserve is not available for distribution.

#### General reserve

The general reserve is established to support the operations and the capital structure of the Bank and is not currently intended to be available for distribution to shareholders.



## Notes (forming part of the financial statements)

### 13. Contingent liabilities and commitments

(a) Letters of credit, guarantees and other commitments for which there are corresponding customer liabilities :

	1998 RO'000	1997 RO'000
Letters of credit	6,529	6,753
Acceptances	3,689	3,369
Guarantees and performance bonds	15,477	22,470
Advance payment guarantees	3,881	3,283
Others	12,589	9,803
	<u>42,165</u>	<u>45,678</u>

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount. At 31 December 1998, letters of credit, guarantees and other commitments amounting to RO 5,572,000 (1997: RO 3,120,000) are counter guaranteed by other banks.

(b) Outstanding foreign exchange contracts on which no loss is expected to arise for the forward sale and purchase of foreign currencies :

	1998 RO'000	1997 RO'000
Sales	309	2,287
Purchases	317	2,280

All foreign exchange contracts mature within 90 days.

(c) Capital and investment commitments

	1998 RO'000	1997 RO'000
Contractual commitments for fixed assets	110	250
Authorised but not contracted: commitments for fixed assets	1,777	1,674

(d) Other contingent liabilities and commitments

At 31 December 1998 there are no other significant contingencies or commitments which have crystallised after the balance sheet date nor are there any acknowledged claims against the Bank.





## Notes (forming part of the financial statements)

### 14. Analysis of significant assets and liabilities

#### (a) (i) Interest Sensitivity Gap

Interest rate risk arises from change in interest rate and mismatch in the maturity or repricing (when interest rates of an asset or liability can be changed) of assets, liabilities and off-balance sheet instruments over a given period. The mismatch or gap is managed by the Management through various means within the Bank's policies. The Bank's interest sensitivity gap based on the contractual repricing or maturity dates, in the periods shows as follows :

	Average Interest Rate	Due on Demand and to 30 days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	(RO'000)						
<b>31 December 1998</b>								
Cash	-	-	-	-	-	-	2,744	2,744
Due from banks	3-7	52,289	2,403	-	-	-	-	54,692
Loans and advances	5-14	57,044	15,874	3,847	45,609	41,391	4,241	168,006
Other assets	-	-	-	-	-	-	3,008	3,008
Investments	4-9	2,445	2,160	172	5,919	-	1	10,697
Fixed assets	-	-	-	-	-	-	3,818	3,818
<b>Total assets</b>		<b>111,778</b>	<b>20,437</b>	<b>4,019</b>	<b>51,528</b>	<b>41,391</b>	<b>13,812</b>	<b>242,965</b>
Deposits and other								
Accounts	1-11	97,125	51,331	15,358	-	-	11,689	175,503
Due to banks	5-7	22,330	-	-	-	-	370	22,700
Other liabilities	-	-	-	-	-	-	6,466	6,466
Proposed dividend	-	-	-	-	-	-	4,480	4,480
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	33,816	33,816
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>119,455</b>	<b>51,331</b>	<b>15,358</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>56,821</b>	<b>242,965</b>
On-balance sheet gap		(7,677)	(30,894)	(11,339)	51,528	41,391	(43,009)	-
Off-balance sheet gap		-	-	-	-	-	-	-
Total interest rate sensitivity gap-net		(7,677)	(30,894)	(11,339)	51,528	41,391	(43,009)	-
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(7,677)</b>	<b>(38,571)</b>	<b>(49,910)</b>	<b>1,618</b>	<b>43,009</b>	<b>-</b>	<b>-</b>



## Notes (forming part of the financial statements)

### 14. Analysis of significant assets and liabilities (continued)

#### (a) (i) Interest Sensitivity Gap (continued)

	Average Interest Rate	Due on Demand and to 30 days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	(RO'000)						
<b>31 December 1997</b>								
Cash	-	-	-	-	-	-	2,065	2,065
Due from banks	2-8	54,215	4,235	-	-	-	-	58,450
Loans and advances	5-13	61,092	9,762	4,850	68,543	4,952	2,773	151,972
Other assets	-	-	-	-	-	-	2,917	2,917
Investments	4-9	1,016	5,000	560	5,841	-	1	12,418
Fixed assets	-	-	-	-	-	-	3,239	3,239
<b>Total assets</b>		<b>116,323</b>	<b>18,997</b>	<b>5,410</b>	<b>74,384</b>	<b>4,952</b>	<b>10,995</b>	<b>231,061</b>
Deposits and other								
Accounts	1-10	90,989	40,962	10,099	40	-	15,685	157,775
Due to banks	2-7	29,270	1,328	-	-	-	-	30,598
Other liabilities	-	-	-	-	-	-	6,691	6,691
Proposed dividend	-	-	-	-	-	-	2,700	2,700
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	33,297	33,297
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>120,259</b>	<b>42,290</b>	<b>10,099</b>	<b>40</b>	<b>-</b>	<b>58,373</b>	<b>231,061</b>
On-balance sheet gap		(3,936)	(23,293)	(4,689)	74,344	4,952	(47,378)	-
Off-balance sheet gap		-	-	-	-	-	-	-
Total interest rate sensitivity gap - net		(3,936)	(23,293)	(4,689)	74,344	4,952	(47,378)	-
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(3,936)</b>	<b>(27,229)</b>	<b>(31,918)</b>	<b>42,426</b>	<b>47,378</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

#### (ii) Treasury bills

	1998 RO'000	1997 RO'000
90 days and below	2,660	5,000
91 days to 120 days	-	-
	2,660	5,000





## Notes (forming part of the financial statements)

### 14. Analysis of assets and liabilities (continued)

#### (b) Geographical concentrations

	Assets			Liabilities		
	Due from banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Due to banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 1998</b>						
Sultanate of Oman	30,139	177,457	10,696	175,503	-	21,921
Other GCC countries	10,677	-	-	-	6,562	2,769
Europe & N.America	13,859	-	1	-	16,138	14,957
Africa and Asia	17	-	-	-	-	2,518
	<u>54,692</u>	<u>177,457</u>	<u>10,697</u>	<u>175,503</u>	<u>22,700</u>	<u>42,165</u>
<b>31 December 1997</b>						
Sultanate of Oman	7,612	161,843	12,417	157,775	10	37,319
Other GCC countries	21,387	-	-	-	8,277	2,496
Europe & N.America	29,259	-	1	-	20,377	2,652
Africa and Asia	192	-	-	-	1,934	3,211
	<u>58,450</u>	<u>161,843</u>	<u>12,418</u>	<u>157,775</u>	<u>30,598</u>	<u>45,678</u>

#### (c) Customer concentrations

	Assets			Liabilities		
	Due from banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Due to banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 1998</b>						
Personal	-	76,134	-	37,244	-	505
Corporate	54,692	101,082	4,296	73,888	22,700	41,366
Government	-	241	6,401	64,371	-	294
	<u>54,692</u>	<u>177,457</u>	<u>10,697</u>	<u>175,503</u>	<u>22,700</u>	<u>42,165</u>
<b>31 December 1997</b>						
Personal	-	83,371	-	31,138	-	662
Corporate	58,450	78,069	1,017	78,247	30,598	44,896
Government	-	403	11,401	48,390	-	120
	<u>58,450</u>	<u>161,843</u>	<u>12,418</u>	<u>157,775</u>	<u>30,598</u>	<u>45,678</u>

## Notes (forming part of the financial statements)



### 14. Analysis of assets and liabilities (continued)

#### (d) Economic sector concentrations

	Assets	Liabilities	
	Gross Loans and advances RO'000	Deposits and other accounts RO'000	Contingent liabilities RO'000
<b>31 December 1998</b>			
Personal	76,134	37,244	505
Import trade	11,673	5,128	4,173
Construction	6,342	3,314	8,721
Financial services	10,683	5,379	1,266
Government	241	64,371	294
Others	72,384	60,067	27,206
	<u>177,457</u>	<u>175,503</u>	<u>42,165</u>
<b>31 December 1997</b>			
Personal	83,371	31,138	662
Import trade	11,553	5,657	8,401
Construction	7,042	3,182	7,637
Financial services	5,382	1,309	100
Government	403	48,390	120
Others	54,092	68,099	28,758
	<u>161,843</u>	<u>157,775</u>	<u>45,678</u>

#### (e) Foreign currency exposures

	1998 RO'000	1997 RO'000
Net assets denominated in US Dollars	12,031	8,162
Net assets denominated in other foreign currencies	314	432
	<u>12,345</u>	<u>8,594</u>

### 15 Other operating income

	Year ended 31 December 1998 RO'000	Year ended 31 December 1997 RO'000
Fees and commissions	930	670
Foreign exchange	246	256
Investment securities	530	256
Others	1,045	883
	<u>2,751</u>	<u>2,065</u>





## Notes (forming part of the financial statements)

### 16. Staff and administration costs

	Year ended 31 December 1998 RO'000	Year ended 31 December 1997 RO'000
Personnel costs	2,775	2,445
Occupancy costs	401	355
Communication costs	104	146
Data processing	335	309
Professional charges	58	54
Training and scholarship costs	91	78
Advertising and promotion	670	359
Fees and subscription	65	65
Insurance	56	57
Travel and entertainment	27	20
Printing and stationery	109	105
Correspondent charges	14	16
Commission	123	73
Other	232	287
	<u>5,060</u>	<u>4,369</u>

### 17. Income tax

#### (a) Income tax expense

Components of tax expense :

	Year ended 31 December 1998 RO'000	Year ended 31 December 1997 RO'000
Current tax expense	1,044	1,067
Deferred tax credit relating to the origination and reversal of temporary differences	(120)	-
Tax expense	<u>924</u>	<u>1,067</u>

The Board of Directors believe that the Bank, following its conversion to a public joint stock company, is liable to income tax for 1998 in accordance with the income tax laws of the Sultanate of Oman at the rate of 5% and 7.5% on taxable profits in excess of RO 30,000 and RO 200,000 respectively. In respect of the year 1997, the Bank was liable to tax at the rates of 15%, 20% and 25% on taxable profits in excess of RO 30,000, RO 130,000 and RO 280,000 respectively. The following is a reconciliation of income taxes calculated at the applicable tax rate with the income tax expense :



## Notes (forming part of the financial statements)

### 17. Income tax (continued)

	Year ended 31 December 1998 RO'000	Year ended 31 December 1997 RO'000
Accounting profit for the year	6,007	4,142
Tax liability at the rates mentioned above	444	1,011
Differences attributable to the tax effect of items that are not (assessable) / deductible in determining taxable profit	(6)	(20)
Differences attributable to the tax effect of deductible temporary differences originating in 1997 not recognised as a deferred tax asset in 1997.	-	76
Differences attributable to the tax effect of deductible temporary differences originating prior to 1998 credited in 1998.	(25)	-
Contingency	511	-
Income tax expense	<u>924</u>	<u>1,067</u>

#### (b) Temporary differences which give rise to deferred tax assets are as follows :

Depreciation  
Provision for loan losses

**Total deferred tax asset**

	1998 RO'000	1997 RO'000
Depreciation	28	-
Provision for loan losses	92	-
<b>Total deferred tax asset</b>	<u>120</u>	<u>-</u>

(c) The Bank's assessments for the tax years 1995 to 1997 have not yet been finalised with the Department of Taxation Affairs the Ministry of Finance. The Board of Directors believe that additional taxes, if any, in respect of open tax assessments would not be material to the Bank's financial position.





## Notes (forming part of the financial statements)

### 18. Related party transactions

In the ordinary course of business, the Bank conducts transactions on commercial terms with its Directors and Members, and companies in which they have significant interests. The aggregate amount of balances with such related parties is :

	1998 RO'000	1997 RO'000
Loans and advances	17,835	12,384
Deposits and other accounts	618	49
Due from banks	-	1,997
Due to banks	-	350
Customers' liability under documentary credits, guarantees and other commitments	342	304

### 19. Single borrower and senior members

	1998	1997
Single borrower		
(a) Number of customers	1	1
(b) Total exposure (RO'000) :		
Direct	-	-
Indirect (off-balance sheet items)	6,417	10,694
Senior Members		
(a) Number of customers	20	13
(b) Total exposure (RO'000) :		
Direct	17,835	12,384
Indirect	342	304

Excess over limits as specified by the Central Bank of Oman for Single Borrower and Senior Members are secured by cash collateral, pledge of Government Development Bonds or risk participation arrangements with other commercial banks.

### 20. Earning per share

Basic earnings per share

The calculation of basic earnings per share is based on :

- (a) profit for the year attributable to ordinary shareholders of RO 5,083,000 (1997: RO 3,075,000) and
- (b) weighted average number of ordinary shares outstanding during the year of 32,000,000 shares (1997: 16,417,000 shares).



## Notes (forming part of the financial statements)

### 20. Earning per share (continued)

The profit attributable to ordinary shareholders is the profit for the year after tax.

The weighted average number of ordinary shares is determined as follows :

	1998 RO	1997 RO
Issued ordinary shares at 1 January	32,000,000	15,000,000
Issue of shares in November 1997 (17,000,000 x 1/12)	-	1,416,667
Weighted average number of ordinary shares	32,000,000	16,416,667

*Diluted earnings per share :*

The calculation of diluted earnings per share is based on the same profit for the year and weighted average number of ordinary shares as is used in calculating basic earnings per share.

### 21. Retirement benefit costs

#### Government of Oman Social Insurance Scheme ("the Scheme")

The Bank contributes to the Scheme for all Omani employees. The Scheme, which is a defined contributions retirement plan, is administered by the Government of Oman. The Bank and Omani employees are required to make monthly contributions to the Scheme based on fixed percentages of basic salaries. During the year ended 31 December 1998, the Bank's contributions to the Scheme amounted to approximately RO 99,122 (1997 : RO 83,000).

#### Non-Omani employee terminal benefits

The provision for end of service benefits for non-Omani employees is made in accordance with the requirements of the Omani Labour Law of 1973. This is an unfunded defined benefits retirement plan. Employees are entitled to benefits based on length of service and final remuneration. Accrued staff terminal benefits are payable on termination of employment. The cost of providing these benefits is charged as an expense and for the year ended 31 December 1998 amounts to approximately RO 33,000 (1997: RO 34,000).





## Notes (forming part of the financial statements)

### 22. Fair value information

The table below compares the estimated fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments with their respective book values as at the balance sheet date. The disclosures exclude all non-financial instruments, such as regulatory deposits, and specified financial instruments. Accordingly, the aggregate estimated fair value amounts do not represent the underlying value of the Bank. Further, the financial instruments are accounted for by the Bank principally under the historical cost method. By contrast the fair value represents the amount at which an asset could be exchanged, or a liability settled, in a transaction between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Differences therefore can arise between book values under the historical cost method and fair value estimates. Underlying the definition of fair value is the presumption that the Bank is a going concern without any intention or requirement to curtail materially the scale of its operation or to undertake a transaction on adverse terms. The estimates of fair value are based on relevant information available to Management as at the balance sheet date. While Management uses its best judgement in estimating the fair value of financial instruments, there are inherent weaknesses in any estimation technique. Many of the estimates involve uncertainties and matters of significant judgement and cannot be determined with precision. Changes in Management's underlying assumptions could significantly affect these estimates.

	Book value RO'000	Fair value RO'000	1998 Excess (shortage) over book value RO'000	1997 Excess (shortage) over book value RO'000
<b>Assets</b>				
Cash	2,744	2,744	-	-
Due from banks	54,692	54,692	-	-
Loans and advances	168,006	173,954	5,948	5,294
Investment securities	10,697	10,599	(98)	214
Other assets	3,008	3,008	-	-
<b>Liabilities</b>				
Deposits and other accounts	175,503	175,503	-	-
Due to banks	22,700	22,700	-	-
Other liabilities	6,467	6,467	-	-
Proposed dividend	-	-	-	-
Off-balance sheet financial instruments	42,165	42,165	-	-
<b>Excess of net fair values over net book values</b>			<b>5,850</b>	<b>5,508</b>

Based on the valuation methodology outlined below, the net fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments exceeded their net book values at 31 December 1998 by approximately RO 5.8 million.



## Notes (forming part of the financial statements)

### 22. Fair value information (continued)

#### (a) Loans and advances

The fair value of floating rate loans was estimated at book value less attributable specific provision for loan losses as the margins earned approximate current spreads prevailing for similar lending.

The fair value of fixed rate loans was estimated on a discounted cash flow basis utilising discount rates equal to prevailing market rates of interest for loans with similar characteristics. For loans with doubt as to collection, expected cash flows are adjusted to reflect provisioning percentages prescribed by the Central Bank of Oman for classified loans and advances.

#### (b) Investment securities

The fair value of investment securities is based on quoted market prices at the year end.

The Board of Directors of the Bank has reviewed the financial position of these investments, their industry positioning, the economic outlook in general and other underlying evidence supporting the carrying value of long term investment securities at 31 December, 1998, and in their opinion, there is no permanent diminution in the value of long term investment securities. Accordingly, the carrying value of long term investment securities has not been written down to fair value.

#### (c) Other on-balance sheet financial instruments

The fair values of all other on-balance sheet financial instruments, except the amount receivable from MOF (see note 7), are considered to approximate their book values as they are short term in nature. The fair value of the receivable from MOF is lower than the carrying amount, however no adjustment has been made to the carrying amount as the Management believes that this amount is fully recoverable.

#### (d) Off-balance sheet financial instruments

No fair value adjustment is made with respect to credit-related off-balance sheet financial instruments, which include commitments to extend credit, standby letters of credit and guarantees, as the related future income streams materially reflect contractual fees and commissions actually charged at the balance sheet date for agreements of similar credit standing and maturity.

Foreign exchange contracts are valued based on market prices. The market value adjustments in respect of foreign exchange contracts are included in the book values of Other assets and Other liabilities.

### 23. Capital adequacy

The ratio of equity to risk weighted assets as formulated by the Basle Committee for the year ended 31 December 1998 is 18.19% (1997: 18.84%).

### 24. Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in these financial statements.





## Schedule I Tangible fixed assets for the year ended 31 December 1998

	Freehold Land	Building	Furniture & Fixtures	Motor vehicles	Computer equipment	Head office building	Capital work-in-progress	Total
	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000
<b>Cost</b>								
As at 1 January 1998	140	80	674	163	1,677	1,686	135	4,555
Additions	-	-	698	78	283	278	-	1,337
Disposals/adjustments	-	-	(28)	(5)	(27)	114	(114)	(60)
<b>As at 31 December 1998</b>	<b>140</b>	<b>80</b>	<b>1,344</b>	<b>236</b>	<b>1,933</b>	<b>2,078</b>	<b>21</b>	<b>5,832</b>
<b>Depreciation</b>								
As at 1 January 1998	-	36	364	85	824	7	-	1,316
Charge for the year	-	12	239	57	353	90	-	751
Disposals/adjustments	-	-	(25)	(1)	(27)	-	-	(53)
<b>As at 31 December 1998</b>	<b>-</b>	<b>48</b>	<b>578</b>	<b>141</b>	<b>1,150</b>	<b>97</b>	<b>-</b>	<b>2,014</b>
<b>Net book value</b>								
At 31 December 1998	140	32	766	95	783	1,981	21	3,818
At 31 December 1997	140	44	310	78	853	1,679	135	3,239



## أصول ثابتة ملموسة (جدول رقم "أ") للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨

المجموع	أعمال رأسمالية تحت التنفيذ	مبني المركز الرئيسي	أجهزة كمبيوتر	سيارات	أثاث وتركيبات	مباني	أراضي	
أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	أفدريال عُُماني	
٤ ٥٥٥	١٣٥	١ ٦٨٦	١ ٦٧٧	١٦٢	٦٧٤	٨٠	١٤٠	١ يناير ١٩٩٨
١ ٣٣٧	-	٢٧٨	٢٨٣	٧٨	٦٩٨	-	-	إضافات
(٦٠)	(١١٤)	١١٤	(٢٧)	(٥)	(٢٨)	-	-	استيعادات/تعديلات
<b>٥٨٣٢</b>	<b>٢١</b>	<b>٢٠٧٨</b>	<b>١٩٣٣</b>	<b>٢٣٦</b>	<b>١٣٤٤</b>	<b>٨٠</b>	<b>١٤٠</b>	<b>٣١ ديسمبر ١٩٩٨</b>
<b>الاستهلاك</b>								
١ ٣١٦	-	٧	٨٢٤	٨٥	٣٦٤	٣٦	-	١ يناير ١٩٩٨
٧٥١	-	٩٠	٣٥٢	٥٧	٢٣٩	١٢	-	استهلاك السنة
(٥٣)	-	-	(٢٧)	(١)	(٢٥)	-	-	استيعادات/تعديلات
<b>٢٠١٤</b>	<b>-</b>	<b>٩٧</b>	<b>١١٥٠</b>	<b>١٤١</b>	<b>٥٧٨</b>	<b>٤٨</b>	<b>-</b>	<b>٣١ ديسمبر ١٩٩٨</b>
<b>صافي القيمة الدفترية</b>								
٣٨١٨	٢١	١٩٨١	٧٨٣	٩٥	٧٦٦	٣٢	١٤٠	٣١ ديسمبر ١٩٩٨
٢ ٢٣٩	١٣٥	١ ٦٧٩	٨٥٢	٧٨	٣١٠	٤٤	١٤٠	٣١ ديسمبر ١٩٩٧





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (٢٢) معلومات القيمة العادلة (تابع)

#### (أ) القروض والسلفيات

القيمة العادلة للقروض والسلفيات العاملة ذات المعدلات المتغيرة تم تقديرها بقيمتها الدفترية ناقصاً مخصصات محددة لخسائر القروض حيث تتقارب هوامش الربح مع ما هو سائد حالياً للإقراض المشابه .

القيمة العادلة للقروض ذات المعدلات الثابتة تم تقديرها على أساس التدفق النقدي المخصوم باستخدام معدلات خصم تعادل معدلات الفائدة السائدة بالسوق للقروض المشابهة . بالنسبة للقروض المشكوك في تحصيلها فإنه يتم تعديل التدفقات النقدية المتوقعة لإظهار نسب تكوين المخصصات التي نص عليها البنك المركزي العماني للقروض والسلفيات المصنفة .

#### (ب) استثمارات في أوراق مالية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ قام مجلس إدارة البنك بمراجعة الوضع المالي لتلك الاستثمارات ، ووضع القطاع الذي تنتمي إليه ، والأوضاع الاقتصادية بشكل عام إضافة إلى مراجعة الدليل الأساسي المؤيد للقيمة الدفترية للاستثمارات طويلة الأجل في أوراق مالية ، وبرأيه أنه لا يوجد هبوط دائم في قيمة الإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية . وعلى ذلك لم يتم تخفيض القيمة الدفترية لتلك الإستثمارات إلى مستوى القيمة العادلة .

#### (ج) أدوات مالية أخرى بالميزانية العمومية

القيمة العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى بالميزانية العمومية ، فيما عدا مبلغ مستحق من وزارة المالية (أنظر إيضاح ٧) ، تعتبر قريبة من قيمتها الدفترية لأنها قصيرة الأجل بطبيعتها . القيمة العادلة للمبلغ المستحق من وزارة المالية هي أقل من قيمته الدفترية ، ومع ذلك لم يتم تعديل قيمته الدفترية نظراً لأن الإدارة ترى أن هذا المبلغ يمكن تحصيله بالكامل .

#### (د) أدوات مالية خارج الميزانية العمومية

لم يتم تعديل القيمة العادلة للأدوات المالية خارج الميزانية العمومية ولها صلة بالإئتمان وهي تشمل ارتباطات لتمديد ائتمان واعتمادات مستندية وضمانات سارية المفعول لأن التدفقات المالية المستقبلية المرتبطة بها تعكس جوهرياً الأتعاب والعمولات التعاقدية المحملة بالفعل في تاريخ الميزانية العمومية لإتفاقيات ذات ائتمان وإستحقاق مشابهيين .

يتم تقييم عقود تبادل العملات الأجنبية على أساس أسعار السوق . وقد ادخلت تعديلات القيم السوقية لتلك العقود في القيم الدفترية للأصول والالتزامات الأخرى .

### (٢٣) كفاية رأس المال

معدل حقوق المساهمين إلى الأصول المرجح خطورتها وحسب صياغة لجنة بازل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ هو ١٨٩٪ (مقابل ١٨٨٪ لسنة ١٩٩٧) .

### (٢٤) أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتفق مع طريقة العرض التي اتبعت في هذه القوائم المالية .



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (٢٢) معلومات القيمة العادلة

يبين الجدول الوارد أدناه مقارنة بين القيمة التقديرية العادلة لكافة الأدوات المالية داخل / خارج الميزانية العمومية مقابل قيمتها الدفترية كما في تاريخ الميزانية العمومية . ويستبعد الإفصاح كافة الأدوات غير المالية مثل الودائع النظامية وأدوات مالية أخرى محددة ، وبالتالي فإن مجموع مبالغ القيمة التقديرية العادلة لا يمثل صافي قيمة البنك . إضافة إلى ذلك ، يقوم البنك أساساً بإثبات الأدوات المالية محاسبياً بطريقة التكلفة التاريخية . وبالمقابل فإن القيمة العادلة تمثل المبلغ الذي يمكن بموجبه مبادلة أصل أو تسوية التزام في معاملة طبيعية تتم بين أطراف على علم بها وراغبين فيها ، وبالتالي يمكن أن تنشأ فروق بين القيم الدفترية بموجب طريقة التكلفة التاريخية والقيمة التقديرية العادلة . التعريف الأساسي للقيمة العادلة هو افتراض أن البنك منشأة مستمرة بدون أية نية أو الزام لتقليص نطاق عملياته بشكل مؤثر أو إجراء معاملة بشروط سلبية . ويستند وضع تقديرات القيمة العادلة إلى معلومات ذات علاقة ومتوافرة للإدارة كما في تاريخ الميزانية العمومية . ورغم استخدام الإدارة لأفضل أرائها عند وضع تقدير القيمة العادلة إلا أنه يوجد ضعف متأصل في أي أسلوب تقدير لأن العديد من أساليب التقدير يكتنفها الشكوك وأمور تقديرية مؤثرة لا يمكن تحديدها بدقة ، وبالتالي فإن تغيير الافتراضات الأساسية للإدارة يمكن أن يؤثر بشدة على تلك التقديرات .

١٩٩٧	١٩٩٨	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	
الزيادة	الزيادة	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
(العجز) عن	(العجز) عن			
القيمة الدفترية	القيمة الدفترية			
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني			
-	-	٢٧٤٤	٢٧٤٤	<b>أصول</b>
-	-	٥٤٦٩٢	٥٤٦٩٢	نقد
٥٢٩٤	٥٩٤٨	١٧٣٩٥٤	١٦٨٠٠٦	مستحق من بنوك
٢١٤	(٩٨)	١٠٥٩٩	١٠٦٩٧	قروض وسلفيات
-	-	٣٠٠٨	٣٠٠٨	استثمار في أوراق مالية
-	-	-	-	أصول أخرى
-	-	١٧٥٥٠٣	١٧٥٥٠٣	<b>إلتزامات</b>
-	-	٢٢٧٠٠	٢٢٧٠٠	ودائع وحسابات أخرى
-	-	٦٤٦٧	٦٤٦٧	مستحق إلى بنوك
-	-	-	-	التزامات أخرى
-	-	٤٢١٦٥	٤٢١٦٥	أرباح مقترح توزيعها
-	-	-	-	أدوات مالية خارج الميزانية العمومية
٥٥٠٨	٥٨٥٠			<b>زيادة صافي القيمة العادلة عن القيمة الدفترية</b>

بناءً على أسلوب التقييم المبني أدناه فإن صافي القيم العادلة لجميع الأدوات المالية داخل وخارج الميزانية العمومية كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ تزيد عن صافي قيمتها الدفترية بحوالي ٥,٨ مليون ريال عماني .





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٠ ربح السهم الواحد (تابع)

الربح العائد إلى أصحاب الأسهم العادية هو ربح السنة بعد الضريبة .

يتم تحديد متوسط عدد الأسهم العادية كما يلي :

١٩٩٧	١٩٩٨
ريال عُُماني	ريال عُُماني
١٥٠٠٠٠٠٠	٣٢٠٠٠٠٠٠
١٤١٦٦٦٧	-
١٦٤١٦٦٦٧	٣٢٠٠٠٠٠٠

أسهم عادية مصدرة كما في ١ يناير  
أسهم مصدرة في نوفمبر ١٩٩٧  
(١٧ مليون سهم X ١٢/١)

متوسط عدد الأسهم العادية

الربح المخفف للسهم الواحد :

يستند احتساب الربح المخفف للسهم الواحد إلى نفس ربح السنة ومتوسط عدد الأسهم العادية المستخدمة في احتساب الربح الأساسي للسهم الواحد .

### ٢١ تكلفة مستحقات التقاعد

برنامج التأمينات الاجتماعية («البرنامج»)

يساهم البنك في البرنامج لصالح جميع الموظفين العُمانيين . ان البرنامج ، وهو خطة تقاعد بمساهمات محددة ، تديره حكومة سلطنة عمان . ويتعين على البنك والموظفين العُمانيين دفع مساهمات شهرية الى البرنامج على أساس نسب مئوية محددة من الرواتب الأساسية . خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ بلغت مساهمات البنك الى البرنامج حوالي ٩٩١٢٢ ريال عُُماني (مقابل ٨٣٠٠٠ ريال عُُماني لسنة ١٩٩٧) .

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العُمانيين

مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العُمانيين يتم تكوينه طبقاً لقانون العمل العُماني لسنة ١٩٧٣ . وهو خطة تقاعد لمكافآت غير مموله ومحددة . يستحق الموظفون المكافآت على أساس طول فترة التوظيف والرواتب النهائية . وتستحق مكافآت نهاية الخدمة للموظفين عند إنتهاء التوظيف . وتحمل تكلفة تخصيص تلك المكافآت على المصاريف وقد بلغت حوالي ٣٢٠٠٠ ريال عُُماني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ (مقابل ٢٤٠٠٠ ريال عُُماني لسنة ١٩٩٧) .



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ١٨ معاملات مع أطراف ذات علاقة

يقوم البنك في إطار النشاط الاعتيادي بإجراء معاملات مع بعض أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين ومع شركات لهم فيها مصالح مؤثرة . وقد بلغت الأرصدة والمعاملات مع تلك الأطراف ذات العلاقة كالتالي :

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
١٢٣٨٤	١٧٨٣٥
٤٩	٦١٨
١٩٩٧	-
٣٥٠	-
٣٠٤	٣٤٢

قروض وسلفيات  
ودائع وحسابات أخرى  
مستحق من بنوك  
مستحق إلى بنوك  
إلتزامات عملاء بموجب اعتمادات مستندية ، كفالات وارتباطات أخرى

### ١٩ مقترض فرد ومساهمون رئيسيون

١٩٩٧	١٩٩٨
١	١
-	-
١٠٦٩٤	٦٤١٧
١٣	٢٠
١٢٣٨٤	١٧٨٣٥
٣٠٤	٣٤٢

مقترض فرد  
عدد العملاء  
(أ) مجموع المعرض للخسارة (بالألف ريال عُُماني)  
مباشر  
غير مباشر (خارج بنود الميزانية العمومية)  
مساهمون رئيسيون  
(أ) عدد العملاء  
(ب) مجموع المعرض للخسارة (بالألف ريال عُُماني)  
مباشر  
غير مباشر (خارج بنود الميزانية العمومية)

الزيادة عن الحدود المسموح بها كما حددها البنك المركزي العُماني مضمونة بالتقيد وسندات تنمية حكومية وترتيبات شراكة في المخاطر مع بنوك أخرى .

### ٢٠ ربح السهم الواحد

الربح الأساسي للسهم الواحد

يستند احتساب الربح الأساسي للسهم الواحد إلى ما يلي :

(أ) ربح السنة العائد إلى أصحاب الأسهم العادية وقدره ٥٠٨٢٠٠٠ ريال عُُماني (مقابل ٣٠٧٥٠٠٠ ريال عُُماني عام ١٩٩٧) .

(ب) متوسط عدد الأسهم العادية الموجودة خلال السنة وقدرها ٣٢٠٠٠٠٠٠ سهم (مقابل ١٦٤١٧٠٠٠ سهم عام ١٩٩٧) .





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ ألف ريال عماني	للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ ألف ريال عماني
٤١٤٢	٦٠٠٧
١.١١	٤٤٤
(٢٠)	(٦)
٧٦	-
-	(٢٥)
-	٥١١
١٠٦٧	٩٢٤

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ ألف ريال عماني	للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ ألف ريال عماني
-	٢٨
-	٩٢
-	١٢٠

(ج) أعمال الربط الضريبي للبنك عن السنوات ١٩٩٥ إلى ١٩٩٧ لم تنته منها بعد دائرة الشؤون الضريبية بوزارة المالية. ويرى مجلس الإدارة أن أية ضرائب إضافية - إن وجدت - وتعلق بالربط الضريبي للسنوات المشار إليها لن تكون مؤثرة على المركز المالي للبنك.

### (١٧) ضريبة الدخل (تابع)

الرياح المحاسبي للسنة
التزام ضريبي بالمعدلات المذكورة أعلاه
فروق نشأت عن الأثر الضريبي لبنود غير ممكن (تقديرها ضريبياً) خصمها عند تحديد الربح الضريبي
فروق نشأت عن الأثر الضريبي لفروق مؤقتة ممكن خصمها نشأت عام ١٩٩٧ ولم تسجل كأصل ضريبي مؤجل عام ١٩٩٧
فروق نشأت عن الأثر الضريبي لفروق مؤقتة ممكن خصمها نشأت قبل ١٩٩٨ وأضيفت في ١٩٩٨ مؤجل عام ١٩٩٧
إلتزام إحتمالي
مصرف ضريبة الدخل
(ب) فروق مؤقتة نشأت بسبب أصول ضريبة مؤجلة

إستهلاك  
مخصص خسائر قروض

### مجموع الأصول الضريبية المؤجلة

## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)



### (١٦) تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ ألف ريال عماني	للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ ألف ريال عماني
٢٤٤٥	٢٧٧٥
٣٥٥	٤٠١
١٤٦	١٠٤
٣٠٩	٣٣٥
٥٤	٥٨
٧٨	٩١
٣٥٩	٦٧٠
٦٥	٦٥
٥٧	٥٦
٢٠	٢٧
١٠٥	١٠٩
١٦	١٤
٧٣	١٢٣
٢٨٧	٢٣٢
٤٣٦٩	٥٠٦٠

تكاليف الموظفين
إيجارات
تكاليف اتصالات
مصروفات الكمبيوتر
اتعاب مهنية
تكاليف تدريب ومنح دراسية
إعلانات ودعاية
رسوم وإشتراكات
تأمين
مصروفات سفر وضيافة
مطبوعات وقرطاسية
مصروفات مراسلين
عمولات
أخرى

### (١٧) ضريبة الدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ ألف ريال عماني	للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ ألف ريال عماني
١.٦٧	١.٤٤
-	(١٢٠)
١.٦٧	٩٢٤

### (أ) مصروفات ضريبة الدخل

عناصر ضريبة الدخل:
مصروف ضريبة حالية
ضريبة مؤجلة دائنة متعلقة بإنشاء وعكس فروق مؤقتة

يرى مجلس الإدارة أن البنك ، وبعد تحويله إلى شركة مساهمة عامة ، يخضع لضريبة الدخل لعام ١٩٩٨ طبقاً لقوانين ضريبة الدخل لسلطنة عمان بمعدل ٥% و ٧,٥% على الأرباح الضريبية التي تزيد عن ٣٠ ألف و ٢٠٠ ألف ريال عماني على التوالي. وبخصوص عام ١٩٩٧ فقد كان البنك يخضع للضريبة بمعدلات ١٥% و ٢٠% و ٢٥% على الأرباح الضريبية التي تزيد عن ٣٠ ألف و ١٣٠ ألف و ٢٨٠ ألف ريال عماني على التوالي. وفيما يلي تسوية لضريبة الدخل محسوبة بالمعدل الضريبي المطبق مع مصرف ضريبة الدخل :





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

(١٤) تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(د) التركيز في الأنشطة الاقتصادية

التزامات		أصول
التزامات طارئة ألف ريال عماني	ودائع وحسابات أخرى ألف ريال عماني	أجمالي القروض والسلفيات ألف ريال عماني
٥٠٥	٣٧٢٤٤	٧٦١٣٤
٤١٧٣	٥١٢٨	١١٦٧٣
٨٧٢١	٣٣١٤	٦٣٤٢
١٢٦٦	٥٣٧٩	١٠٦٨٣
٢٩٤	٦٤٣٧١	٢٤١
٢٧٢٠٦	٦٠٠٦٧	٧٢٣٨٤
٤٢١٦٥	١٧٥٥٠٣	١٧٧٤٥٧
٦٦٢	٣١١٣٨	٨٢٣٧١
٨٤٠١	٥٦٥٧	١١٥٥٣
٧٦٣٧	٣١٨٢	٧٠٤٢
١٠٠	١٣٠٩	٥٣٨٢
١٢٠	٤٨٣٩٠	٤٠٣
٢٨٧٥٨	٦٨٠٩٩	٥٤٠٩٢
٤٥٦٧٨	١٥٧٧٧٥	١٦١٨٤٣

١٩٩٧
ألف ريال عماني
٨١٦٢
٤٣٢
٨٥٩٤

١٩٩٨
ألف ريال عماني
١٢٠٣١
٣١٤
١٢٣٤٥

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧
ألف ريال عماني
٦٧٠
٢٥٦
٢٥٦
٨٨٢
٢٠٦٥

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨
ألف ريال عماني
٩٣٠
٢٤٦
٥٣٠
١٠٤٥
٢٧٥١

(هـ) مخاطر العملات الأجنبية

صافي اصول بالدولار الأمريكي  
صافي اصول بعملات أجنبية أخرى

(١٥) إيرادات تشغيلية أخرى

رسوم وعمولات  
تبادل عملات أجنبية  
استثمارات في أوراق مالية  
إيرادات أخرى



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

(١٤) تحليل الأصول والالتزامات (تابع)

(ب) التحليل طبقاً للتوزيع الجغرافي

التزامات		أصول	
التزامات	ودائع وحسابات أخرى ألف ريال عماني	استثمارات في أوراق مالية ألف ريال عماني	اجمالي القروض والسلفيات ألف ريال عماني
٢١٩٢١	-	١٠١٩٦	١٧٧٤٥٧
٢٧١٩	٦٥٢٢	-	-
١٤٩٥٧	١٦١٣٨	١	-
٢٥١٨	-	-	-
٤٢١٦٥	٢٢٧٠٠	١٠١٩٧	١٧٧٤٥٧
٢٧٢١٩	١٠	١٢٤١٧	١٦١٨٤٣
٢٤٩٦	٨٢٧٧	-	-
٢٦٥٢	٢٠٣٧٧	١	-
٣٢١١	١٩٣٤	-	-
٤٥٦٧٨	٣٠٥٩٨	١٢٤١٨	١٦١٨٤٣

التزامات

أصول

التزامات		أصول	
التزامات	ودائع وحسابات أخرى ألف ريال عماني	استثمارات في أوراق مالية ألف ريال عماني	اجمالي القروض والسلفيات ألف ريال عماني
٥٠٥	-	-	٧٦١٣٤
٤١٣٦٦	٢٢٧٠٠	٤٢٩٦	١٠١٠٨٢
٢٩٤	-	٦٤٠١	٢٤١
٤٢١٦٥	٢٢٧٠٠	١٠١٩٧	١٧٧٤٥٧
٦٦٢	-	-	٨٢٣٧١
٤٤٨٩٦	٢٠٥٩٨	١٠١٧	٧٨٠٦٩
١٢٠	-	١١٤٠١	٤٠٣
٤٥٦٧٨	٣٠٥٩٨	١٢٤١٨	١٦١٨٤٣

٣١ ديسمبر ١٩٩٨

سلطنة عمان  
دول مجلس التعاون الخليجي  
أوروبا وأمريكا الشمالية  
أفريقيا وآسيا

٣١ ديسمبر ١٩٩٧

سلطنة عمان  
دول مجلس التعاون الخليجي  
أوروبا وأمريكا الشمالية  
أفريقيا وآسيا

(ج) تركيز العملاء

٣١ ديسمبر ١٩٩٨

أفراد  
شركات  
جهات حكومية

٣١ ديسمبر ١٩٩٧

أفراد  
شركات  
جهات حكومية





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

(١٤) تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(١) فجوة حساسية الفائدة (تابع)

مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق خلال ٦-١٢ شهراً	مستحق خلال ١-٦ شهور	مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	متوسط معدل الفائدة %	مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	
					مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق خلال ٦-١٢ شهراً
٢٠٦٥	٢٠٦٥	-	-	-	٢٠٦٥	٢٠٦٥
٥٨٤٥٠	-	-	-	-	٥٨٤٥٠	-
١٥١٩٧٢	٢٧٧٢	٤٩٥٢	٦٨٥٤٢	٤٨٥٠	٩٧٦٢	٤٩٥٢
٢٩١٧	٢٩١٧	-	-	-	٢٩١٧	٢٩١٧
١٢٤١٨	١	-	٥٨٤١	٥٦٠	٥٠٠٠	١
٣٢٣٩	٣٢٣٩	-	-	-	٣٢٣٩	٣٢٣٩
<b>٢٣١٠٦١</b>	<b>١٠٩٩٥</b>	<b>٤٩٥٢</b>	<b>٧٤٣٨٤</b>	<b>٥٤١٠</b>	<b>١٨٩٩٧</b>	<b>١١٦٣٢٣</b>
١٥٧٧٧٥	١٥٦٨٥	-	٤٠	١٠٠٩٩	٤٠٩٦٢	٩٠٩٨٩
٣٠٥٩٨	-	-	-	-	١٣٢٨	٢٩٢٧٠
٦٦٩١	٦٦٩١	-	-	-	-	-
٢٧٠٠	٢٧٠٠	-	-	-	-	-
٢٣٢٩٧	٢٣٢٩٧	-	-	-	-	-
<b>٢٣١٠٦١</b>	<b>٥٨٣٧٣</b>	<b>-</b>	<b>٤٠</b>	<b>١٠٠٩٩</b>	<b>٤٢٢٩٠</b>	<b>١٢٠٢٥٩</b>
-	(٤٧٣٧٨)	٤٩٥٢	٧٤٣٤٤	(٤٦٨٩)	(٢٣٢٩٣)	(٣٩٣٦)
-	-	-	-	-	-	-
-	(٤٧٣٧٨)	٤٩٥٢	٧٤٣٤٤	(٤٦٨٩)	(٢٣٢٩٣)	(٣٩٣٦)
-	-	٤٧٣٧٨	٤٢٤٢٦	(٣١٩١٨)	(٢٧٢٢٩)	(٣٩٣٦)

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٥٠٠٠	٢٦٦٠
-	-
٥٠٠٠	٢٦٦٠

(٢) سندات خزينة

٩٠ يوم وأقل  
٩١ - ١٢٠ يوم



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

(١٤) تحليل الأصول والالتزامات الهامة

(١) فجوة حساسية الفائدة

تنشأ حساسية معدلات الفوائد نتيجة عدم مماثلة إعادة تسعير الأصول مع تمويل الإلتزامات المقابلة لها خلال الفترة . ويقوم البنك بإدارة عدم التماثل وفقاً لضوابط سياسته لتقليل المخاطر وذلك عن طريق إيجاد وسائل متعددة لتحقيق التماثل في إعادة تسعير الأصول والإلتزامات . يمكن إجراء تغييرات كبيرة في أوضاع الفجوة وذلك بغرض تعديل الصورة حسب تغيير الأوضاع بالسوق .

متوسط معدل الفائدة %	مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	مستحق خلال ١-٦ شهور	مستحق خلال ٦-١٢ شهراً	مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق بعد خمس سنوات	مستحق خلال ٥-١ سنوات	
						مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق خلال ٦-١٢ شهراً
-	-	-	-	-	-	٢٧٤٤	٢٧٤٤
-	-	-	-	-	-	٥٤٦٩٢	-
١٣-٥	٦١.٩٢	٩٧٦٢	٤٨٥٠	٤٩٥٢	٦٨٥٤٢	١٥١٩٧٢	٢٧٧٢
-	-	-	-	-	-	٢٩١٧	٢٩١٧
٩-٤	١.١٦	٥٠٠٠	٥٦٠	٥٨٤١	١	١٢٤١٨	١
-	-	-	-	-	-	٣٢٣٩	٣٢٣٩
<b>٨-٢</b>	<b>٥٤٢١٥</b>	<b>٩٧٦٢</b>	<b>٤٨٥٠</b>	<b>٤٩٥٢</b>	<b>٦٨٥٤٢</b>	<b>١٥١٩٧٢</b>	<b>٢٧٧٢</b>
١٠-١	٩٠.٩٨٩	٤٠٩٦٢	١٠٠٩٩	٤٠	٩٠٩٨٩	١٥٧٧٧٥	١٥٦٨٥
٧-٢	٢٩٢٧٠	١٣٢٨	-	-	-	٣٠٥٩٨	-
-	-	-	-	-	-	٦٦٩١	٦٦٩١
-	-	-	-	-	-	٢٧٠٠	٢٧٠٠
-	-	-	-	-	-	٢٣٢٩٧	٢٣٢٩٧
<b>١٠-١</b>	<b>١٢٠٢٥٩</b>	<b>٤٢٢٩٠</b>	<b>١٠٠٩٩</b>	<b>٤٠</b>	<b>٩٠٩٨٩</b>	<b>١٥٧٧٧٥</b>	<b>١٥٦٨٥</b>
٧-٥	(٣٩٣٦)	(٢٣٢٩٣)	(٤٦٨٩)	٧٤٣٤٤	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)
-	-	-	-	-	-	-	-
١٠-١	(٣٩٣٦)	(٢٣٢٩٣)	(٤٦٨٩)	٧٤٣٤٤	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)
-	(٣٩٣٦)	(٢٧٢٢٩)	(٣١٩١٨)	٤٢٤٢٦	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)	(٤٧٣٧٨)

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨

نقد

مستحق من بنوك

قروض وسلفيات

أصول أخرى

إستثمارات

أصول ثابتة

مجموع الأصول

ودائع وحسابات أخرى

مستحق الى بنوك

إلتزامات أخرى

توزيعات مقترحة

حقوق المساهمين

مجموع الإلتزامات وحقوق المساهمين

فجوة بالميزانية العمومية

فجوة خارج الميزانية العمومية

فجوة حساسية معدل الفائدة بالصافي

فجوة حساسية معدل الفائدة المتراكمة





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (١٣) إلتزامات محتملة وإرتباطات

(أ) اعتمادات مستندية وكفالات وارتباطات أخرى يقابلها التزامات العملاء .

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٦ ٧٥٢	٦ ٥٢٩
٣ ٣٦٩	٣ ٦٨٩
٢٢ ٤٧٠	١٥ ٤٧٧
٣ ٢٨٣	٣ ٨٨١
٩ ٨٠٣	١٢ ٥٨٩
<b>٤٥ ٦٧٨</b>	<b>٤٢ ١٦٥</b>

اعتمادات مستندية  
أوراق تجارية مقبولة الدفع  
كفالات و ضمانات حسن تنفيذ  
ضمانات دفعات مقدمة  
أخرى

يقوم البنك بضمان اداء عملائه وذلك بإصدار اعتمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى. وتعتبر المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الائتمان الناشئة عن زيادة حدود التسهيلات الاقتراضية للعملاء. لذلك تخضع معاملات اصدار الإعتمادات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الائتمان واجراءات ادارة محافظ القروض واشترطات الحصول على ضمانات احتياطية من العملاء المتقدمين للحصول على قروض. ونظراً لأن الإعتمادات المستندية وخطابات الضمان قد تنتهي أجلها دون استخدامها فإن مبالغها المذكورة فيها لاتعكس بالضرورة الإحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً.

قد تكون مخاطر الائتمان لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المذكورة بها نظراً لعدم امكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت انها مساوية للمبالغ التعاقدية أو لما هو مذكور بها. في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ بلغت قيمة الإعتمادات المستندية والضمانات والإرتباطات الأخرى التي قامت بنوك أخرى بتغطيتها ٥٥٧٢.٠٠٠ ريال عُُماني (مقابل ٣١٢.٠٠٠ ريال عُُماني عام ١٩٩٧).

(ب) عقود سارية المفعول لبيع/شراء مؤجل لعملات أجنبية ولا يتوقع حدوث خسائر عنها :

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٢ ٢٨٧	٣٠٩
٢ ٢٨٠	٣١٧
<b>٢٥٠</b>	<b>١١٠</b>
<b>١ ٦٧٤</b>	<b>١ ٧٧٧</b>

بيع  
شراء

تستحق جميع عقود تبادل العملات الأجنبية خلال ٩٠ يوماً.

### (ج) ارتباطات رأسمالية واستثمارية

ارتباطات تعاقدية لشراء أصول ثابتة  
ارتباطات معتمدة وغير متعاقد عليها لشراء أصول ثابتة

### (د) التزامات احتمالية وارتباطات أخرى

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ لاتوجد التزامات أو ارتباطات أخرى هامة تبلورت بعد تاريخ الميزانية العمومية ، ولا توجد أية مطالبات ضد البنك .



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (٩) مبالغ مستحقة الى البنوك

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ لا يشمل هذا البند أية مبالغ مستحقة الى مساهمين رئيسيين وبنوك زميلة بالخارج (مقابل لاشيء لعام ١٩٩٧)، كما لا يشمل قروض محلية (مقابل لاشيء لعام ١٩٩٧) ويشمل قروض من الخارج قدرها ٢٢٧.٠٠٠.٠٠٠ ريال عُُماني (مقابل ٣٠.٥٩٨.٠٠٠ ريال عُُماني لعام ١٩٩٧) على التوالي .

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ لا توجد قروض من بنوك تمثل إفرادياً ٢٠٪ أو أكثر من قروض البنك .

### (١٠) التزامات أخرى

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
١ ٦٤٥	١ ٨٢٠
٣ ٨٩٤	٣ ٥١١
١٠٩٥	١٠٧٣
٥٧	٦٢
<b>٦ ٦٩١</b>	<b>٦ ٤٦٦</b>

فوائد مستحقة  
دائنون ومستحقات  
مخصص ضريبة الدخل (أنظر إيضاح ١٧)  
ايرادات مؤجلة

### (١١) رأس المال

رأس المال المرخص به ٥٠ مليون سهم والقيمة الاسمية للسهم ريال عُُماني واحد (مقابل ٥٠ مليون سهم لعام ١٩٩٧). في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ يتكون رأس المال المصدر والمدفوع من ٢٢ مليون سهم والقيمة الاسمية للسهم ريال عُُماني واحد (مقابل ٢٢ مليون سهم لعام ١٩٩٧).

### (١٢) احتياطيات

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٩٤٤	١ ٢٥٢
٣٠٨	٥٠٨
<b>١ ٢٥٢</b>	<b>١ ٧٦٠</b>

### احتياطي قانوني

رصيد إفتتاحي  
مضاف خلال السنة

### رصيد ختامي

طبقاً للمادة ١٠٦ من قانون الشركات لعام ١٩٧٤ فإنه يتم تحويل ١٠٪ من الأرباح السنوية الى حساب احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع حتى يعادل ذلك الاحتياطي ثلث رأس مال البنك المدفوع .

### احتياطي عام

تم تكوين الإحتياطي العام لدعم رأس مال البنك وعملياته، ولاتتجه النية في الوقت الحاضر لتوزيعه على المساهمين.





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٦٤.١	٦٥٩١
١.١٧	١٤٤٦
٥.٠٠	٢٦٦.
<b>١٢٤١٨</b>	<b>١٠٦٩٧</b>

الاستثمارات في الأوراق المالية أعلاه هي استثمارات قصيرة الأجل. في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ بلغت القيمة السوقية لسندات التنمية الحكومية ٦٥٩١... ريال عُُماني (مقابل ٦٤.١٠٠٠ ريال عُُماني عام ١٩٩٧) وبلغت القيمة السوقية للأوراق المالية المدرجة حوالي ١٣٤٨٠... ريال عُُماني (مقابل ١٢٣١.٠٠٠ ريال عُُماني عام ١٩٩٧).

### (٥) إستثمارات في أوراق مالية

سندات تنمية حكومية  
أوراق مالية مدرجة  
سندات خزينة

### (١) أصول ثابتة ملموسة

تفاصيل الأصول الثابتة الملموسة مبينة بجدول ١ صفحة ٣٦ خلال عام ١٩٩٨ قامت الإدارة بمراجعة العمر الإنتاجي المتوقع لبعض أجهزة الكمبيوتر وعلى ذلك يتم شطب تلك الأصول الآن خلال فترة ٧ سنوات. إن أثر تعديل عمر الأصل هو زيادة ربح السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ بحوالي ٨١... ريال عُُماني وزيادة صافي الأصول بنفس المبلغ في ذات التاريخ.

### (٧) أصول أخرى

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٥٤٥	٥٢٧
١٧٢	٢٦٤
٣٦	٥٩
١٤٦٤	١١٩٨
-	١٢.
٧.٠٠	٨٤.
<b>٢٩١٧</b>	<b>٣٠٠٨</b>

فوائد مستحقة  
مصروفات مدفوعة مقدماً  
مبالغ برسم التحصيل  
مبالغ مستحقة من وزارة المالية  
ضريبة مؤجلة (أنظر إيضاح ١٧)  
أصول أخرى

وفقاً لاتفاقية بين البنك وحكومة سلطنة عُمان ممثلة بوزارة المالية فقد وافقت الوزارة على دفع قيمة التزامات أحد العملاء. يدفع الرصيد المستحق من الوزارة بواقع ٢٦٦ ألف ريال عُُماني سنوياً حتى عام ٢٠٠٣.

### (٨) ودائع وحسابات أخرى

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٣.٥٢٣	٢١٩٣١
١.٩٣٠	١٥٤٨٠
١١٥٩٩٢	١٣٧٦١٩
٣٣.	٤٧٣
<b>١٥٧٧٧٥</b>	<b>١٧٥٥٠٣</b>

حسابات جارية  
حسابات توفير  
ودائع لأجل  
أخرى

تتضمن الحسابات الجارية والودائع لأجل ايداعات حكومية بمبلغ ٦٤٣٧١... ريال عُُماني (مقابل ٤٨٣٩٠... ريال عُُماني لسنة ١٩٩٧).



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (٤) قروض وسلفيات

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُُماني	ألف ريال عُُماني
٥.٥٤٠	٤٩.٥٠
١.٥٢٤٦	١٢١٨٨٨
٤٨٣٥	٦٣٧٥
٧٥٧	١٢٦
٤٦٥	١٨
<b>١٦١٨٤٣</b>	<b>١٧٧٤٥٧</b>
(٥٤٥٤)	(٦١٩٨)
(١٤١١)	(١١٩٩)
٤٨٣	٢٦١
١٨٤	١٣٤٥
(٦١٩٨)	(٥٧٩١)
(٣٩٠.٨)	(٣٦٧٣)
(٦٣٠)	(٦٧٥)
٥٩٤	٥١٢
٢٧١	١٧٦
(٣٦٧٣)	(٣٦٦٠)
<b>١٥١٩٧٢</b>	<b>١٦٨٠٠٦</b>
٨٧٥٩	٨١٨٨
(٤٢٤٨)	(٣٤٧٩)
(٣٦٧٣)	(٣٦٦٠)
٨٣٨	١.٤٩
١٥٣.٨٤	١٦٩٢٦٩
(١٩٢٠)	(٢٢٦٢)
(٣٠)	(٥٠)
<b>١٥١٩٧٢</b>	<b>١٦٨٠٠٦</b>

سحب على المكشوف  
قروض  
قروض مقابل ايصالات أمانة  
أوراق تجارية مخصصة  
أخرى

### اجمالي القروض والسلفيات

### مخصص قروض وسلفيات

رصيد أول السنة  
مضاف  
مفرج عنه  
مشطوب

### رصيد آخر السنة

### مخصص فوائد معلقة

رصيد أول السنة  
فوائد معلقة  
مفرج عنه  
مشطوب

### رصيد آخر السنة

### صافي القروض والسلفيات

### يتكون صافي القروض والسلفيات مما يلي:

(أ) سلفيات مصنفة  
مخصصات محددة  
فوائد معلقة

### (ب) سلفيات أخرى

(ج) مخصصات عامة أخرى:  
مخصص قروض بضمان رواتب  
مخصص أقساط قروض مستحقة

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ بلغت القروض والسلفيات التي لم يُثبت عنها فوائد حوالي ٤٢٤.٩٩٢ ريال عُُماني (مقابل ٢٧٧٣.٠٠٠ ريال عُُماني لسنة ١٩٩٧).





## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (٢) السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

#### إستثمارات في أوراق مالية

يتم إثبات الإستثمارات طويلة الأجل ، والتي يقصد الإحتفاظ بها لمدة تزيد عن سنة ، بالتكلفة ناقصاً أي هبوط دائم في قيمتها ، يتم إثبات الإستثمارات قصيرة الأجل بالتكلفة أو القيمة السوقية أيهما أقل .

يتم إثبات فوائد وأرباح الإستثمارات عند استلام اخطارات استحقاقها ، يتم إثبات أرباح وخسائر تداول الأوراق المالية وتعديلات القيمة السوقية المتحققة في حساب الأرباح والخسائر .

#### الضريبة

تتكون الضريبة على ربح أو خسارة السنة من ضريبة حالية وضريبة مؤجلة . تتكون الضريبة الحالية من ضريبة مستحقة الدفع محسوبة على أساس الإيراد الضريبي المتوقع للسنة وباستخدام معدلات الضريبة المطبقة خلال السنة وأية تعديلات على الضريبة المستحقة عن سنوات سابقة. يتم تكوين مخصص للضريبة المؤجلة باستخدام طريقة الإلتزام بالميزانية العمومية لجميع الفروق المؤقتة بين القيمة الدفترية المثبتة لأغراض التبليغ المالي وبين المبالغ المستخدمة لأغراض ضريبية . تحتسب الضريبة المؤجلة بالمعدلات الضريبية المتوقعة تطبيقها على الفترة عند تحقق الأصل أو تسوية الإلتزام إستناداً إلى القوانين النافذة أو المعمول بها بشكل واسع في تاريخ الميزانية العمومية . يتم إجراء مقاصة بين قيمة الخسائر الضريبية المتوقعة إطفائها خصماً من الإيرادات الضريبية المستقبلية وبين الإلتزام الضريبي المؤجل ، كما يتم تخفيض صافي الأصول الضريبية المؤجلة إلى الحد الذي لا يحتمل معه أن تتحقق المنفعة الضريبية ذات الصلة .

#### مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يتم إثبات مكافأة نهاية الخدمة للموظفين على أساس مبدأ الاستحقاق . يكون مخصص لمكافأة نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين على اساس الإلتزام الذي ينشأ فيما لو انهيت خدمات أولئك الموظفين بتاريخ الميزانية العمومية .

#### العملة الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بعملة أجنبية إلى الريال العُماني وتقيد تلك المعاملات بالدفاتر طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ المعاملة. يتم تحويل الأصول والإلتزامات المالية بعملة أجنبية إلى الريال العُماني طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية . وتعالج أرباح وخسائر فروق العملة المحققة وغير المحققة في حساب الأرباح والخسائر .

#### (٢) مبالغ مستحقة من البنوك

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عُماني	ألف ريال عُماني
٤ . ١١	٢٣ ٣٧٦
٥٤ ٤٣٩	٣١ ٣١٦
٥٨ ٤٥٠	٥٤ ٦٩٢

مستحق من البنك المركزي العُماني  
مستحق من بنوك أخرى

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ لا توجد أرصدة مستحقة من مساهمين رئيسيين وبنوك زميلة بالخارج (مقابل لاشيء لسنة ١٩٩٧) . تمثل المبالغ المستحقة من بنوك أخرى ايداعات بالخارج ومحلية مبلغها ٢٣٤٨٩٠٠٠ ريال عُماني (مقابل ٤٧٢.٨٠٠٠ ريال عُماني عام ١٩٩٧) و ٢٣٣١٨٠٠٠ ريال عُماني (مقابل ٦٣٠٠٠٠٠ ريال عُماني عام ١٩٩٧) على التوالي . في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ لا توجد ايداعات لدى البنوك تمثل إفرادياً ٢٠٪ أو أكثر من ايداعات البنوك .



## إيضاحات حول البيانات المالية (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### (١) الشكل القانوني والأنشطة الرئيسية

بنك ظفار العُماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.) («البنك») هو شركة مساهمة عُمانية عامة ومسجلة في سلطنة عُمان ونشاطه الرئيسي في مزاوله الأعمال المصرفية.

وافق مساهمو البنك في جمعية عمومية غير عادية عقدت في ١٥ يونيو ١٩٩٧ على قرار بتحويل البنك من شركة مساهمة مقفلة الى شركة مساهمة عامة . ويتضمن التحويل بيع ١٢٨٠٠٠٠٠ سهم (٤٠٪) من أسهم البنك للإكتتاب العام الذي أقفل في ١٨ يونيو ١٩٩٨ م .

### (٢) السياسات المحاسبية الرئيسية

السياسات المحاسبية التالية ، التي تتفق مع معايير المحاسبة الدولية ، تم تطبيقها بانتظام عند معالجة البنود التي اعتبرت جوهرية والمتعلقة بالقوائم المالية للبنك :

#### الأساس المحاسبي

أعدت هذه القوائم المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية وبموجب القواعد المصرفية المتبعة بشكل عام في سلطنة عمان .

#### تحقق الإيرادات

يتم إثبات إيرادات ومصروفات الفوائد طبقاً لمبدأ الاستحقاق . يوقف احتساب فوائد القروض والسلفيات التي تعتقد الإدارة انها مشكوك فيها ويؤجل اثباتها في حساب الأرباح والخسائر الى أن يتم استلام تلك الفوائد .

يتم إثبات الرسوم والعمولات خلال فترة المعاملة المالية التي تتعلق بها .

#### مخصص قروض وسلفيات

يقوم البنك بتكوين مخصصات لمقابلة قروض وسلفيات محددة مشكوك في تحصيلها .

يتم إثبات القروض والسلفيات بالصافي بعد طرح مخصصات خسائر القروض المحتملة والفوائد المعلقة .

تشطب القروض والسلفيات فقط عندما لا تتوافر امكانية تحصيلها .

حددت الإدارة مخصصات القروض والسلفيات وإحتياطات الفوائد وذلك بالرجوع الى القواعد السائدة والتعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي العُماني .

#### الأصول الثابتة الملموسة

يتم إثبات الأصول الثابتة بالتكلفة مخصوماً منها الاستهلاك المتراكم فيما عدا الأرض والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ حيث يتم إثباتها بالتكلفة ، ويحتسب الإستهلاك لشطب تكلفة الأصول الثابتة بأقساط متساوية على مدى عمرها الإنتاجي المقدر من تاريخ بدء استخدام الأصل كما يلي :

عدد السنوات	أثاث وتركيبات
٧ - ٣	سيارات
٣	أجهزة كمبيوتر
٧ - ٣	مباني
٢٥ - ٧	





## قائمة التدفق النقدي في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٩ ٣٩١	٢٣ ٦٨٧
(٩ ١٨٥)	(١١ ٢٧٨)
(٢ .٤٨)	(٥ ٤٢٧)
(٦٦٢)	(١ .٦٦)
٧ ٤٩٦	٥٩١٦
(٤٢ .٤٤)	(١٦ ٩٧٢)
(٤٢ ٨٧٣)	٦ ٥٧١
(٨٤ ٩١٧)	(١٠ .٤٠١)
٤٧ ٦٤٥	١٧ ٧٢٧
٢٥ ٥٤٥	(٧ ٨٧٣)
٧٣ ١٩٠	٩ ٨٥٤
(٤٢٣١)	٥٣١٩
٢٥٦	٥٣٠
(٤ ١٦٤)	(٦١٩)
(٣ ٨٩٠)	٢٣٤٠
(١ ٨٤٧)	(١ ٣٣٧)
٨	١٨
(٩ ١٣٧)	٩٣٢
(١ ٨٠٠)	(٢ ٧٠٠)
(٥٦)	(٨٤)
١٧ ٠٠٠	-
١٥١٤٤	(٢٧٨٤)
١ ٢٧٦	٣ ٥١٧
٥ ٢٣٦	٦ ٥١٢
٦٥١٢	١٠٠٢٩
٢ ٦٥	٢ ٧٤٤
٤ ٨٤٢	٧ ٦٥٥
(٣٩٥)	(٣٧٠)
٦٥١٢	١٠٠٢٩

١٩٩٧	١٩٩٨
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
٥٠ ٣٦٦	٦١ ٥٢٤
(٢٣ ٨٥٧)	(٢٩ ٣٩٤)
(٥ ٣١٩)	(١٤ ٠٩٦)
(١ ٧١٩)	(٢ ٧٦٩)
١٩ ٤٧١	١٥ ٣٦٥
(١٠٩ ٢٠٥)	(٤٤ ٠٨٣)
(١١١ ٣٥٨)	١٧ ٠٦٨
(٢٢٠ ٥٦٣)	(٢٧ ٠١٥)
١٢٣ ٧٥٢	٤٦ ٤٤٤
٦٦ ٣٥٠	(٢٠ ٤٤٩)
١٩٠ ١٠٣	٢٥ ٥٩٠
(١٠ ٩٨٩)	١٣ ٩٤٤
٦٦٤	١ ٣٧١
(١٠ ٨١٦)	(١ ٦٠٨)
(١٠ ١٠٤)	٦ ٠٧٨
(٤ ٧٩٧)	(٣ ٤٧٢)
٢١	٤١
(٢٥ ٠٣٢)	٢ ٤٤١
(٤ ٦٧٥)	(٧ ٠١٢)
(١٤٥)	(٢٦٨)
٤٤ ١٥٦	-
٣٩ ٣٣٦	(٧ ٢٣١)
٣ ٣١٥	٩ ١٣٠
١٣ ٦٠٠	١٦ ٩١٥
١٦ ٩١٥	٢٩ ٠٤٤
٥ ٣٦٤	٧ ١٢٠
١٢ ٥٧٧	١٩ ٨٨٠
(١٠ ٢٦)	(٩ ٦١)
١٦ ٩١٥	٢٩ ٠٤٤
٥ ٣٦٤	٧ ١٢٠
١٢ ٥٧٧	١٩ ٨٨٠
(١٠ ٢٦)	(٩ ٦١)
١٦ ٩١٥	٢٩ ٠٤٤

## حساب الأرباح والخسائر في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨

١٩٩٧	١٩٩٨	إيضاح	١٩٩٧	١٩٩٨
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني		ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
١٧ ٩٤٠	٢١ ٤٥٨		١١ ٣٤٨	١٣ ١٤٣
(٩ ٨٠٥)	(١١ ٤٥٢)		١ ٩٦٤	١ ٩٥١
٨ ١٣٥	١٠ ٠٠٦		١٣ ٣١٢	١٥ ٠٩٤
٢ ٠٦٥	٢ ٧٥١	١٥	١٣ ١٨١	١٨ ٠٤١
١٠ ٢٠٠	١٢ ٧٥٧		(٢ ٤١٠)	(٢ ٤٣٦)
٤ ٣٦٩	٥ ٠٦٠	١٦	(١٣)	(٣)
٧٥٦	٧٥١	٦	١٠ ٧٥٨	١٥ ٦٠٢
٥ ١٢٥	٥ ٨١١		(٢ ٧٧١)	(٢ ٤٠٠)
٥ ٠٧٥	٦ ٩٤٦		٧ ٩٨٧	١٣ ٢٠٢
(٩٢٨)	(٩٢٨)	٤	٥٥	١٣
(٥)	(١)		٨٠ ٤٢	١٣ ٢١٥
٤ ١٤٢	٦ ٠٠٧		٥٠٨٨	٥٠٨٨
(١ ٠٦٧)	(٩٢٤)	١٧	٣٠٩٦	٥٠٨٨
٣٠٧٥	٥ ٠٨٣		٣٠٨	٥٠٨
٢١	٥		٨٣	٨٤
٣٠٩٦	٥ ٠٨٨		٢٧٠٠	٤ ٤٨٠
٣٠٨	٥٠٨	١٢	٣ ٠٩١	٥٠٧٢
٨٣	٨٤		٥	١٦
٢٧٠٠	٤ ٤٨٠		٠٠ ١٨٧	٠٠ ١٥٨
٣ ٠٩١	٥٠٧٢			
٥	١٦			
٠٠ ١٨٧	٠٠ ١٥٨			

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٢٠ إلى ٣٦ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية .  
تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ١٦

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٢٠ إلى ٣٦ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية .  
تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ١٦









## الفروع

### بنك ظفار العُماني الفرنسي (ش.م.ع.ع)

المكتب الرئيسي، الحي التجاري، ص.ب ٥٠٧، مطرح، الرمز البريدي ١١٢، روي، سلطنة عُمان، هاتف ٧٩٠٤٦٦، فاكس ٧٩٧٢٤٦، برقية بي دي أو إف أو أم آر يو، تليكس ٣٣٤٤ بي دي أو إف أو إن

ص.ب ١٥٠٧ روي، الرمز البريدي ١١٢، هاتف ٦٠٢٣٧٤، فاكس ٦٠١٦٢٣ الخوير

ص.ب ٢٣٣٤ صلالة، الرمز البريدي ٢١١، هاتف ٢١٢١٨٥/٢١٢١٨٠، فاكس ٢١٠٠٨٥ الوادي

ص.ب ٧٥١ بركاء، الرمز البريدي ٣٢٠، هاتف ٨٨٤٤٢٣/٨٨٤٤٢٨، فاكس ٨٨٤٤٥١ بركاء

ص.ب ٩٧ بركة الموز، الرمز البريدي ٦١٦، هاتف ٤٣٣٤٦٠/٤٣٣٤٦٦، فاكس ٤٣٣٤٦٢ بركة الموز

ص.ب ٦٦١ بهلاء، الرمز البريدي ٦١٢، هاتف ٤٢٠٢٩٢/٤٢٠٢٩١، فاكس ٤٢٠٣٨٧ بهلاء

ص.ب ٣٠٧ بديد، الرمز البريدي ٦١٣، هاتف ٣٦٩٠٤٤/٣٦٩٠٣٣، فاكس ٣٦٩٠٥٥ بديد

ص.ب ٢٧٨ البريمي، الرمز البريدي ٥١٢، هاتف ٦٥١٦٩٦/٦٥١٦٨٩، فاكس ٦٥١١١٥ البريمي

ص.ب ٥٩٦ صحم، الرمز البريدي ٣١٩، هاتف ٨١٧٩٩٢، فاكس ٨١٧٩٩٣ حفت

ص.ب ٢٨ عبري، الرمز البريدي ٥١١، هاتف ٤٨٩٦٨٥/٤٨٩٣٤١، فاكس ٤٩٠٣١١ عبري

ص.ب ١٠ جعلان بني بو علي، الرمز البريدي ٤١٦، هاتف ٤٥٣٤٤٠، فاكس ٤٥٣٤٤٦ جعلان بني بو علي

ص.ب ٢٣٣٠ روي، الرمز البريدي ١١٢، هاتف ٧٩٠٤٦٦/٧٩٠٥١٦، فاكس ٧٩٨٦٢١ الفرع الرئيسي

ص.ب ١٠٦ الملة، الرمز البريدي ٣١٤، هاتف ٨٦٨٥٤٤/٨٦٨٥٥٣، فاكس ٨٦٨٥٤٩ الملة

ص.ب ١٦١٣ مطرح، الرمز البريدي ١١٤، هاتف ٧٣٦٦٠٦/٧٣٦٦١٤، فاكس ٧٣٩١٦٦ مسقط

ص.ب ١٤٤١ روي، الرمز البريدي ١١٢، هاتف ٧١٤٢٧٩/٧١٢٩٧٠، فاكس ٧١٣٥٥٦ سوق مطرح

ص.ب ٨٣ نزوى، الرمز البريدي ٦١١، هاتف ٤١٠٢٣٤/٤١١٣٧٠، فاكس ٤١١٢٣٤ نزوى

ص.ب ٢٥ الرستاق، الرمز البريدي ٣١٨، هاتف ٨٧٥١١٧/٨٧٥٠٣٩، فاكس ٨٧٥٥٩١ الرستاق

ص.ب ١٤٤٢ روي، الرمز البريدي ١١٢، هاتف ٧٧٣١٠٩٠/٧٧٣٥٨٥٤، فاكس ٧٧٣١٨٩٢ روي

ص.ب ٩٢ صحم، الرمز البريدي ٣١٩، هاتف ٨٥٦٦٩٩ / ٨٥٤٤٠٠، فاكس ٨٥٥٢٧٧ صحم

ص.ب ٢٣٣٤ صلالة، الرمز البريدي ٢١١، هاتف ٢٩٤٨٦٢/٢٩٤٨٦٣، فاكس ٢٩٥٢٩١ صلالة

ص.ب ٥٦ السيب، الرمز البريدي ١١١، هاتف ٥١٠١٠٢/٥١٠١٠١، فاكس ٥١٠٤٦٨ مطار السيب

ص.ب ٣٤٧ السيب، الرمز البريدي ١٢١، هاتف ٨٥٣/٨٥٢/٦٢٥٨٥١، فاكس ٦٢٥٨٥٤ مدينة السيب

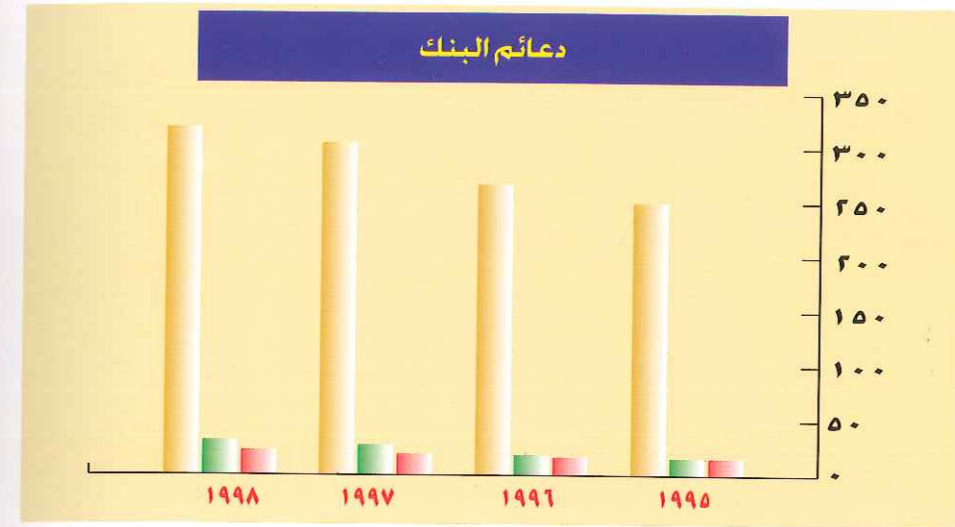
ص.ب ٢١ صحار، الرمز البريدي ٣١١، هاتف ٨٤٠٢٢٨/٨٤٤٣٥٨، فاكس ٨٤١٢٢٩ صحار

ص.ب ٢٨ صور، الرمز البريدي ٤١١، هاتف ٤٤٠٢٥٦/٤٤١٢٥٥، فاكس ٤٤٠٦١٥ صور

## تقرير إدارة البنك



### دعائم البنك



ديسمبر ١٩٩٨      ديسمبر ١٩٩٧      ديسمبر ١٩٩٦      ديسمبر ١٩٩٥

السنة	عدد الفروع العاملة	عدد ماكينات الصراف الآلي	عدد الموظفين
١٩٩٨	٢٣	٣٥	٣١٩
١٩٩٧	٢٠	٢٨	٣٠٥
١٩٩٦	١٧	١٩	٢٦٧
١٩٩٥	١٦	١٦	٢٥٠

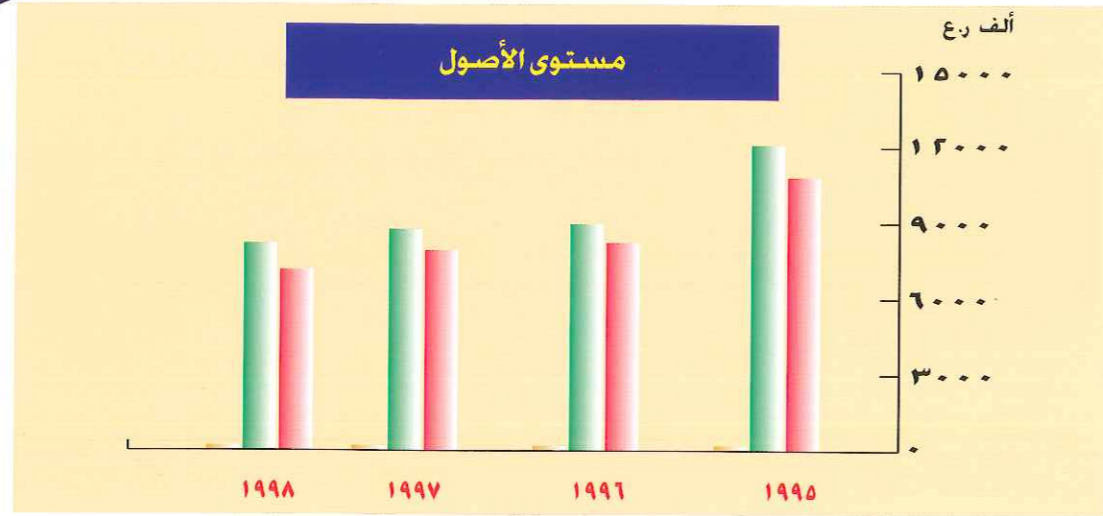
عزز البنك خلال عام ١٩٩٨ من وجوده على نطاق السلطنة بإفتتاحه ثلاثة فروع جديدة في كل من بهلاء وصحم وبيد. وتضم شبكة فروع البنك حالياً ٢٣ فرعاً تم تزويدها جميعاً عبر الكمبيوتر بنماذج توقيعات الزبائن مما يتيح لزبائننا إنجاز معاملاتهم من أي فرع بكفاءة تامة. هذا بجانب ماكينات الصراف الآلي والتي زاد عددها إلى ٣٥ ماكينة.





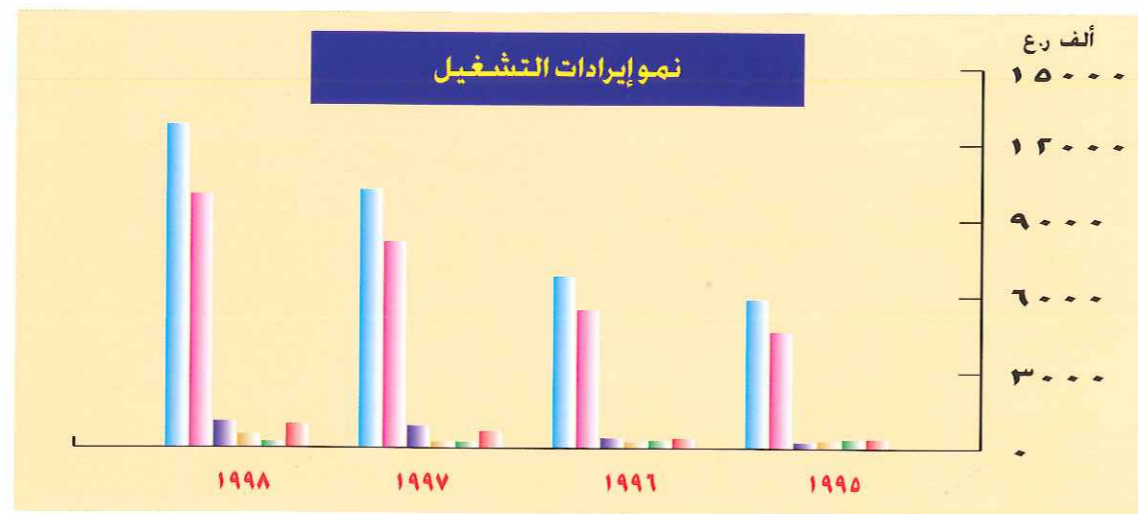


## تقرير إدارة البنك



1998	1997	1996	1995
7,139	7,921	8,232	10,818
8,188	8,709	8,909	12,089
%87,2	%90,4	%91,9	%89,0

لقد انخفضت نسبة الديون المشكوك في تحصيلها لإجمالي القروض في عام 1998 إلى 4,6% من 5,4% في عام 1997 و 7,0% في عام 1996. وذلك بفضل الإدارة الحكيمة والمنظمة لقسم تحصيل المستحقات. وبلغت نسبة تغطية الديون المشكوك في تحصيلها 87,2% مقارنة مع 90,4% في 1997.



1998	1997	1996	1995
930	670	381	372
246	206	310	366
530	206	243	294
1,040	883	403	239
1,006	8,130	5,403	4,090
12,707	10,200	6,790	5,866

حقق صافي إيرادات العمليات في عام 1998 زيادة ملحوظة عن عام 1997 (2,6 مليون ريال عماني) بنسبة قدرها 20%. وتحقق هذا على الرغم من الطلب المتزايد على السيولة والذي أدى إلى زيادة أسعار الفائدة على ودائع العملاء في السوق المحلي. وقد تمكن البنك من حماية هامش الفائدة لديه على النحو المخطط له وذلك بزيادة نسبية قدرها 23% عن العام 1997.

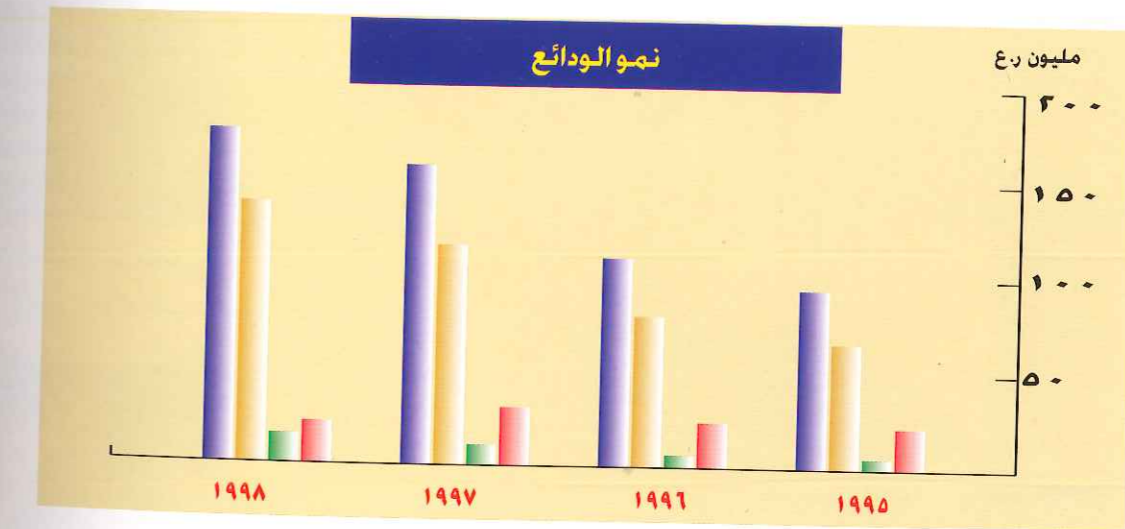


## تقرير إدارة البنك



1998	1997	1996	1995
34	33	16	10,8
243	231	136	120,4
168	102	111	99,1
176	108	110	94,2

حرص البنك على أن يظل النمو في أرقام بنود الميزانية العمومية عند مستوى منخفض (5%) تماشياً مع معدل نمو الميزانية المجمعة للبنوك التجارية في سلطنة عمان والذي بلغ هذا العام 6%. بلغت نسبة كفاية رأس مال البنك حسب معايير بنك التسويات الدولي 18,2% وتجاوزت هذه النسبة الحد الأدنى المتعارف عليه دولياً والبالغ 8% وكذلك الحد الأدنى الذي حدده البنك المركزي العماني والبالغ 12%.



1998	1997	1996	1995
22,4	30,9	24	22,2
150,0	100,9	6,0	5,9
137,6	116	79,0	66,1
170,0	107,8	110	94,2

سجلت ودائع العملاء في 1998 نمواً قدره 11% مقارنة بالعام 1997 لتصل إلى 170,5 مليون ريال عماني في نهاية 1998 ويعود ذلك لنمو حسابات التوفير بنسبة 42% مما يعكس التزام البنك بتخفيض تكلفة الأموال وأيضاً موازنة توجه الحكومة الرشيدة لتشجيع المواطنين على الإدخار.





## النسب المالية

كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٥	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٦	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨
%٢,٢٥	%٢,١٥	%٢,٢٥	%٢,٥٣
%٢٢,٤٥	%١٩,٦٩	%٢٠,٢٥	%٢١,٥٦
%٥٤,٥٤	%٥٤,٣٤	%٥٠,٢٥	%٤٥,٥٥
%٢,٣٦	%٢,٤٥	%٢,٧٦	%٢,٩٢
%١٠,٠٥	%٩٦,٤٠	%٨٠,٦٧	%٨٤,٧٦
%٩٥,١٦	%٩٥,٧٧	%٨٣,٧٦	%٨٨,٥٥
%١٠,٥٤	%٧,٧٩	%٦,١٠	%٥,٣٣
%١٠,٩١	%٧,٤٥	%٥,٤١	%٤,٦١
%٩٣,٣١	%٩١,٨٨	%٩٠,٤٣	%٨٧,١٩
%١,٢٨	%٠,٦٦	%٠,٥٥	%٠,٦٢
%١٤,٦	%١٣,٢	%١٨,٨	%١٨,٢
%١٣,٨	%١٢,٣	%١٧,٨	%١٦,٩
%١٣,١	%١١,٧	%١٤,٤	%١٣,٩

### ١- الربحية

نسبة صافي الأرباح قبل الضريبة لمتوسط الأصول  
نسبة إيرادات التشغيل الأخرى لإجمالي الدخل  
نسبة مصاريف التشغيل لإجمالي الدخل  
نسبة أرباح التشغيل على متوسط الأصول

### ٢- السيولة

نسبة صافي القروض لإجمالي الودائع  
نسبة إجمالي ودايع العملاء لإجمالي الودائع

### ٣- نسب تبين مستوى الأصول

نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض  
نسبة القروض المشكوك في تحصيلها لإجمالي القروض  
نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض المشكوك في تحصيلها  
صافي القروض المشكوك في تحصيلها لصافي القروض

### ٤- كفاية رأس المال

نسبة بنك التسوية الدولي  
نسبة بنك التسوية الدولي للقروض على الشريحة الأولى من رأس المال  
حقوق المساهمين / مجموع الأصول

## ملخص النتائج المالية لعام ١٩٩٨ (بآلاف الريالات العمانية)



١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	خلال السنة
٤٥٩٥	٥٤٥٣	٨١٣٥	١٠٠٠٦	صافي إيرادات الفوائد
١٢٧١	١٣٣٧	٢.٦٥	٢٧٥١	إيرادات التشغيل الأخرى
٣٢٠٥	٣٦٩٠	٥١٢٥	٥٨١١	مصاريف التشغيل
٢٦٦١	٣١٠٠	٥.٧٥	٦٩٤٦	أرباح التشغيل
٢٣.٧	٢٧٢٨	٤١٤٢	٦.٠٧	صافي الأرباح قبل الضريبة
				في نهاية السنة
١٢.٣٧٨	١٣٦٤١٦	٢٣١.٦١	٢٤٢٩٦٥	إجمالي الأصول
٩٩.٦٤	١١.٨٥٧	١٥١٩٧٢	١٦٨.٠٦	صافي محفظة القروض
٩٤٢٢٢	١١.١٣٠	١٥٧٧٧٥	١٧٥٥.٣	ودائع العملاء
١٥٧٩٠	١٧٨.٥	٣٣٢٩٧	٣٣٨١٦	حقوق المساهمين
١٥٠٠٠	١٥٠٠٠	٣٢٠٠٠	٣٢٠٠٠	رأس المال
١٥	١٧	٢٠	٢٣	عدد الفروع العاملة
١٦	١٩	٢٨	٣٥	عدد ماكينات الصراف الآلي
٢٥٠	٢٦٧	٣٠٥	٣١٩	عدد الموظفين







## كبار المسؤولين في البنك

**المدير العام**  
**نائب المدير العام للإئتمان**  
**التسويق ومراقبة الفروع**  
**العمليات**  
**الإئتمان**  
**الخدمات المصرفية الخاصة**  
**المعاملات الدولية**  
**الإستثمارات**  
**الرقابة المالية والحسابات**  
**التدقيق الداخلي**  
**نظم المعلومات والحاسوب**  
**تحصيل الديون**  
**الإدارة**  
**التدريب**  
**شؤون الموظفين**  
**إدارة شؤون الأئتمان**  
**مدير الفرع الرئيسي**

**أحمد بن علي الشنفرى**  
**سارى دي سيلفا**  
**عبدالله بن جامع فارح**  
**وينانت آر. جوربانز**  
**مارفن جي. فيرناندو**  
**سيد زيارات علي**  
**ملكولم برايس**  
**ماجد عدنان المعايظه**  
**ايف نوياليت**  
**ماكس جايمانانا**  
**أمير أفضل**  
**أس. آل. باي**  
**كيه. بوشبان جادان**  
**ياش كومار سيهجال**  
**زينة بنت سعيد المعشري**  
**إبراهيم بن سعيد العبري**  
**علي بن محمد الكندي**



## تقرير رئيس مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام ،

بالتياية من أعضاء مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي يسرني أن أرحب بكم وأقدم لكم الحسابات المالية الختامية للبنك مع تقرير مدققي الحسابات للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ م .

لقد واجه القطاع المصرفي والمالي خلال عام ١٩٩٨ م تحديات كبرى نتيجة لتراجع أداء الإقتصاد العالمي وهبوط أسعار النفط ، وفي سلطنة عمان هبط مؤشر سوق مسقط للأوراق المالية من ٥٠.٩ نقطة في شهر فبراير إلى ٢١٥ نقطة في شهر ديسمبر ١٩٩٨ م .

وبالرغم من التذبذب الملحوظ الذي طرأ على الوضع الإقتصادي العالمي والذي تأثرت به الأوضاع الإقتصادية الإقليمية ، فقد استطاع بنككم الحفاظ على نموه المضطرب حيث زاد إجمالي أصول البنك بنسبة ٥٪ ليصل إلى ٢٤٣ مليون ريال عماني في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ م مقارنة بـ ٢٣١ مليون ريال عماني في نهاية عام ١٩٩٧ م . كما زادت محفظة القروض بنسبة ١١٪ لتصل إلى ١٦٨ مليون ريال عماني في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ م مقارنة بـ ١٥٢ مليون ريال عماني في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧ م . وكذلك زادت محفظة الودائع بنسبة ١١٪ لتصل إلى ١٧٦ مليون ريال عماني مقارنة بـ ١٥٨ مليون ريال عماني بنهاية عام ١٩٩٧ م .



ولقد ارتفعت أرباح التشغيل لتصل إلى ٦.٩ مليون ريال عماني مقارنة مع ٥.١ مليون ريال عماني خلال عام ١٩٩٧ م محققة التوقعات المرسومة . كما أرتفعت الأرباح قبل الخصيص بمقدار ٦٤٪ لتصل إلى ٥.١ مليون ريال عماني مقارنة مع ٣.١ مليون ريال عماني خلال عام ١٩٩٧ م . وفي ضوء هذا الأداء الجيد فإن مجلس إدارة البنك يوصي بتوزيع أرباح نقدية على المساهمين الكرام بمعدل ١٤٪ من رأس المال المدفوع عن السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨ م .

ولقد شهد عام ١٩٩٨ م بيع مساهمي البنك ٤٠٪ من حصصهم للجمهور ، وعقب عملية طرح ناجحة لأسهم البنك في إصدار عام ، تم إدراج البنك بسوق مسقط للأوراق المالية ومن ثم تحويله إلى شركة مساهمة عمانية عامة ونتج عن ذلك إنخفاض بمعدل العبء الضريبي من ٢٥٪ إلى ٧.٥٪ .

وقد طور البنك خطة إستراتيجية متجددة تغطي فترة خمس سنوات حيث ستنتهي الخطة الحالية عام ٢٠٠٢ م . وتركز هذه الخطة على أهداف تغطي المدى القريب والمتوسط والبعيد وذلك لتحقيق نمو ملحوظ في الأصول والأرباح من خلال زيادة شبكة الفروع وتحديث الإجراءات العملية بالإضافة إلى الإبتكار التكنولوجي وتقديم الخدمات الجديدة .

يحرص البنك دائماً على زيادة حصته في السوق المصرفي العماني رغم الوضع التنافسي القائم عن طريق استمراره في الإستثمار بالكوادر البشرية والتقنية ومن خلال الإنتشار الجغرافي المنظم لفروعه حتى يحقق أعلى معدلات التفاعل الإيجابي بين خدماته وبين متطلبات عملائه الكرام . ولذلك فإن من أهداف البنك الرئيسية تثبيت الكوادر المدربة والمؤهلة في مواقعها الصحيحة مع تزويدها بالتقنية الحديثة والملائمة من أجل زيادة إنتاجيتها ومساهمتها في تطوير البنك . ويجدر بالذكر تحقيق البنك لنسبة التعمين المطلوبة ملتزماً بوضع برامج تدريبية طموحة للتأكد من التطور المستمر لموظفي البنك ، كما قام بافتتاح ٣ فروع جديدة خلال النصف الثاني من عام ١٩٩٨ م لتصل شبكة فروعها إلى ٢٣ فرعاً . ويخطط البنك حالياً لافتتاح ٣ فروع جديدة خلال عام ١٩٩٩ م .

يؤمن بنك ظفار العماني الفرنسي بأنه من خلال تقديم خدمات سريعة وبرامج متميزة فإنه سوف يتمكن من استقطاب شرائح جديدة من العملاء ، وبالتالي تقديم خدمات مصرفية رفيعة المستوى تستخدم أنظمة تكنولوجية متقدمة ولذلك ضاعف البنك من إستثماراته في مجال التكنولوجيا المصرفية خلال الخمس سنوات الماضية مع التزامه في الاستمرار في تطوير وتحديث الأنظمة خلال السنوات الخمس القادمة .

كما يولي البنك اهتماماً خاصاً بتوفير الخدمات المصرفية الإلكترونية التي يمكن إنجازها من خلال البطاقات البلاستيكية . ومن أجل مواكبة التقدم التكنولوجي فقد دشّن البنك موقعاً خاصاً به على شبكة الإنترنت . وفي إطار حرص البنك الدائم على إيصال خدماته المصرفية لعملائه فقد تم إضافة ١٠ ماكينات جديدة للمصرف الآلي خلال عام ١٩٩٨ م وبذلك يصبح مجموع ماكينات الصرف الآلي بالبنك ٢٥ ماكينة ، وتوجد خطة لزيادة ١٠ مواقع أخرى إضافية في عام ١٩٩٩ م . ومن أجل الاستعداد للتكيف مع ظروف ومتطلبات الألفية الثالثة فقد بدأ البنك منذ عام ١٩٩٦ م في تحديث أجهزته التقنية والفنية والالكترونية . وفي هذا السياق تم تشكيل فريق عمل متفرغ لتنفيذ هذه المهمة الدقيقة والتي تم إنجازها بنجاح في أكتوبر ١٩٩٨ م حيث تم استيفاء وتحقيق هذه المتطلبات بكل فعالية واقتدار . في نوفمبر ١٩٩٨ قام مكتب (KPMG) بمدققي حسابات البنك بمراجعة ماتم في مشروع البنك لمواجهة مشكلة عام ٢٠٠٠ ، وقد ساعد ذلك إدارة البنك في اطمئنانها لسير استعدادات البنك لمشكلة عام ٢٠٠٠ وفق الهدف المرسوم .

ويطيب لي نيابة عن أعضاء مجلس إدارة البنك أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير لسعادة عبدالقادر بن سالم الذهب الذي ترأس مجلس الإدارة حتى منتصف عام ١٩٩٨ م والذي تبقى جهوده ومساهمته الطيبة مع بقية أعضاء مجلس الإدارة السابق موضع تقديرنا وإعترافنا .

ومن هنا يتقدم مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي بخالص الشكر إلى البنك المركزي العماني على توجيهاته القيمة وإلى عملائنا ومساهميننا الكرام على دعمهم المتواصل كما أتقدم بالشكر الجزيل إلى إدارة وموظفي البنك على جهودهم المثمرة وإخلاصهم في العمل .

في الختام يشرفني بأن أرفع آيات الشكر والعرفان إلى المقام السامي لحضرة مولانا صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم لقيادته الحكيمة ودعمه المستمر للقطاع الخاص ، مؤكداً التزامنا بالمساهمة في تطوير الإقتصاد الوطني ودعم القطاع الخاص بالسلطنة .

عبدالحافظ بن سالم

المهندس / عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة





## أعضاء مجلس الإدارة



المهندس عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة



السيد سالم بن مسلم البوسعيدي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل أحمد بن طاهر مقبيل  
عضو مجلس الإدارة



الشيخ سالم بن مبارك الشنفرى  
نائب رئيس مجلس الإدارة



الفاضل صالح بن ناصر الحبسي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل سالم بن عوفيت الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل ظافر بن سحيم الأحبابي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل سعيد بن سالم الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل في. سيشادري  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل عبد العزيز بن علي الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة

## في خدمة المشروعات



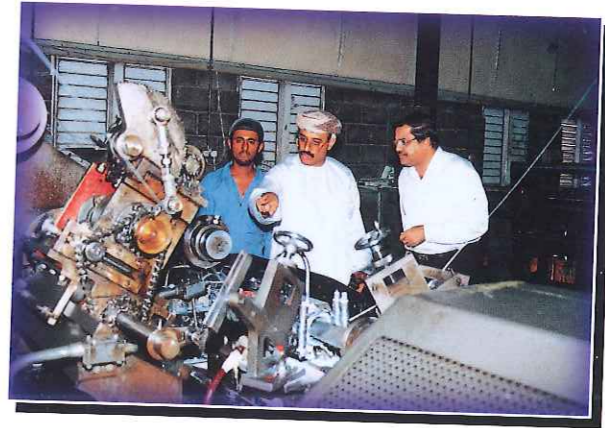
إن لكل قطاع من قطاعات الأعمال احتياجات تمويلية محددة . ولذلك فاننا نسعى إلى تلبية احتياجات الزبائن المتزايدة في سوق يتسم بتحديات عديدة ، كما نُجري بانتظام مراجعة دورية لمجموعة خدماتنا ومنتجاتنا الحالية بهدف تطويرها .



مدير فرع البنك بمسقط في زيارة لأحد المصانع

إن البنك يتكيف مع جميع التغيرات التي تطرأ على السوق وبسرعة وكفاءة مناسبة . لقد تمت زيادة ماكينات الصراف الآلي والتي يزداد استخدامها كل يوم ، إذ أنها توفر للزبائن وسيلة مريحة ، ولدينا الآن ٣٥ ماكينة صراف آلي تعمل في أنحاء سلطنة عُمان وسوف يتم إضافة ماكينات جديدة خلال العام ١٩٩٩ .

لقد جرى تداول مشكلة عام ٢٠٠٠ على نحو واسع في جميع أنحاء العالم حيث أنها تشمل الجميع ولذلك فقد أولينا هذه المشكلة عناية قصوى . لقد ظلت إدارة التقنية والمعلومات بالبنك تتابع عن كثب جميع أنظمتنا منذ أبريل من العام الماضي ويسعدنا أن نؤكد بأننا قد اتخذنا كافة الخطوات الممكنة في هذا الصدد . في نوفمبر ١٩٩٨ قام مكتب كي. بي. ام. جي بمراجعة ما تم في مشروع البنك لمواجهة مشكلة عام ٢٠٠٠، وقد ساعد ذلك الإدارة في اطمئنانها إلى سير استعدادات البنك لمشكلة العام ٢٠٠٠ وفق الهدف المرسوم .



مدير الفرع الرئيسي بالبنك ضمن إحدى الزيارات الدورية لأحد المصانع

ولذلك فإنه يمكننا الدخول إلى الألفية القادمة وكلنا ثقة بأن نقدم خدمة متميزة دون انقطاع لزيائنا ودائماً يبقى فريق موظفينا أكبر استثماراتنا ونحرص دوماً على الاستمرار في توظيف الشباب العُماني الطموح من الجنسين الذين يرون مستقبلاً مشرقاً في بنك ظفار العُماني الفرنسي . لقد وصلت نسبة التعمين في البنك إلى ٨٨٪ ، كما نولي اهتماماً خاصاً للتدريب لأننا على يقين بأن هؤلاء الموظفين من الشباب سوف يسهمون في نجاح البنك في السنوات القادمة .



## نمضي بثبات نحو القرن الواحد والعشرين

بدأ البنك أعماله كبنك تجاري متخصص عندما أصبح فرع بنك باريبا في مسقط بنكاً محلياً . ويوظف البنك حالياً خبراء متخصصين لتلبية احتياجات الزبائن من الشركات التجارية في سلطنة عُمان من أجل ضمان تقديم خدمات ممتازة إلى زبائننا. وعبر السنوات وسَّع البنك من شبكة فروع له لتصل إلى ٢٣ فرعاً . كما طوَّر البنك قدراته التسويقية لتتلائم مع الظروف المتغيرة .

ومن خلال تواجده على نطاق واسع في أنحاء السلطنة ، يقدم



البنك هو أحد الممولين الرئيسيين لمشروع شركة صلالة لخدمات الموانئ (ش.م.ع.)

البنك مجموعة متكاملة من الخدمات المصرفية للشركات والأفراد . ويضمن مدراء فروعنا والذين تلقوا تدريباً متقدماً يساندهم فريق من الموظفين الأكفاء من خلال شبكة فروعنا والتي تضم ٢٣ فرعاً تقديم الخدمات المصرفية بكفاءة ودقة وبما يضمن رضا زبائننا.

تقدم ادارة التمويل التجاري بالبنك الدعم اللازم لفروعنا لتمكينهم من تلبية احتياجات الزبائن في مجالات الاستيراد والتصدير سواء كانت الصفقات التجارية بين الشركاء التجاريين التي تتم عن طريق الاعتمادات المستندية أو التحصيل أو حسابات مفتوحة . وتتولى ادارة الخزينة بالبنك مساندة عمليات التمويل التجاري على المستوى المحلي والخارجي من خلال شبكة مراسلينا الدوليين.

وإيماناً منا بضرورة توفير خدمات مصرفية متطورة لزبائننا الكرام يرتبط البنك مع البنوك الأخرى في الأسواق العالمية عبر نظام الإتصالات SWIFT وقد كان بنك ظفار العُماني الفرنسي من أوائل البنوك في السلطنة التي انضمت لنظام الاتصالات SWIFT .



المدير العام مع فريق التسهيلات المصرفية في اجتماع مع أدرجال الأعمال الرائد

## في خدمة المشروعات



مسئولو البنك في محافظة مسقط مع إحدى شركات الصناعة المتوسطة

المتخصصين ومن خلال تطبيق معايير جودة صارمة في إدارة الحسابات استطعنا المحافظة على سلامة محفظة قروض البنك . ومن واقع تجربتنا في الخدمة المصرفية التي تقوم على تقديم خدمات مصرفية متميزة وتنمية علاقتنا مع زبائننا الكرام فإننا نجحنا في توطيد علاقات متميزة مع العديد من بيوت الأعمال في سلطنة عُمان . ويحرص موظفونا على المحافظة على علاقتنا مع هذه المؤسسات سواء المتواجدة في منطقة العاصمة أو في بقية ولايات السلطنة . لقد



المدير العام وفريق التسهيلات المصرفية ومدير فرع البنك بصحاري في زيارة لاحدى المؤسسات الصناعية في منطقة صحار الصناعية

كما يؤمن البنك بالتواجد المتوازن في مختلف القطاعات الاقتصادية . وتوخياً للعرف المعتاد في الصناعة المصرفية يحرص البنك على تجنب التركيز في أحد القطاعات الاقتصادية دون غيره من القطاعات الأخرى . وبمساعدة فريق من

المتخصصين ومن خلال تطبيق معايير جودة صارمة في إدارة الحسابات استطعنا المحافظة على سلامة محفظة قروض البنك . ومن واقع تجربتنا في الخدمة المصرفية التي تقوم على تقديم خدمات مصرفية متميزة وتنمية علاقتنا مع زبائننا الكرام فإننا نجحنا في توطيد علاقات متميزة مع العديد من بيوت الأعمال في سلطنة عُمان . ويحرص موظفونا على المحافظة على علاقتنا مع هذه المؤسسات سواء المتواجدة في منطقة العاصمة أو في بقية ولايات السلطنة . لقد

ساعدتنا الزيارات المنتظمة لمؤسسات زبائننا مما مكَّننا من تلبية احتياجاتهم على نحو أفضل . إننا نسعى إلى تطوير علاقتنا بزبائننا حرصاً على تطوير المنافع المتبادلة وليس لمجرد تحقيق الأرباح فقط . ومن بين زبائننا المصانع وشركات المقاولات وشركات الاستيراد والفنادق وشركات الطيران وشركات النفط .



مدير التسويق مع فريق العمل في زيارة لمنطقة الرسيل الصناعية





## المحتويات

٦ - ٤	تمهيد
٧	أعضاء مجلس الإدارة
٨	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٩	كبار المسؤولين في البنك
١٠	ملخص النتائج المالية
١١	النسب المالية
١٤ - ١٢	تقرير إدارة البنك
١٥	الفروع
١٦	تقرير مدققي الحسابات
١٧	الميزانية العمومية
١٨	حساب الأرباح والخسائر
١٩	قائمة التدفق النقدي
٣٥ - ٢٠	إيضاحات حول البيانات المالية
٣٦	جدول ١- الأصول الثابتة الملموسة